

1034-35
Mercerie Populaire à Gatineau

Willie Assad

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE GATINEAU MAINTENANT DANS SA 111^{ème} ANNEE.
VOL. 10 - NO. 43 - LE 10 DECEMBRE 1969 - 2 cahiers - 32 PAGES.



LE PERE NOEL
AU CANAL 2

A PARTIR DU
8 DECEMBRE
TOUS LES SOIRS

BIBLIOTHEQUE
NATIONALE

A 8:30 P. M. - Les enfants
de 7 ans et moins sont
admis avec laissez-passer
disponibles chez

Videotron

663-7753

"MONSIEUR CROIX-ROUGE" WILLIE ASSAD L'HOMME DE L'ANNEE

LUCIEN BIGRAS SPORTMAN DE L'ANNEE



LE SPORTSMAN DE L'ANNEE - M. Lucien Bigras reçoit de Madame Edouard Mercier le trophée commémoratif le désignant comme SPORTMAN DE L'ANNEE à Gatineau. M. Bigras s'est mérité ce titre par son dévouement comme instructeur de club de jeunes, au hockey et au baseball. Les clubs qu'il a dirigés ont remporté tous les honneurs et il est même difficile d'énumérer tous les tournois dont ces équipes sont sorties victorieuses. Nous désirons nous joindre à tous les sportifs, à tous les parents et amis de M. Bigras pour le féliciter et admettons avec tous qu'il se l'est bien mérité ce titre de SPORTMAN DE L'ANNEE.

(Photo Rolland Lafrance)

PIERRE BRASSARD L'ATHLETE DE L'ANNEE



L'ATHLETE DE L'ANNEE - Le jeune Pierre Brassard, fils de M. et Mme Royal Brassard, s'est mérité ce titre d'athlète de l'année pour ses exploits au hockey et au baseball dans la catégorie Pee Wee. Pierre est un jeune athlète qui ne néglige aucun effort pour se maintenir en forme et il donne toujours le meilleur de lui-même lorsqu'il pratique le sport. C'est Claude Raymond, des Expos de Montréal, qui était un des conférenciers invités, qui lui remet le trophée Albert Brissette. Félicitations à Pierre et nous l'incitons à continuer, car, qui sait, peut-être que Pierre fera partie un jour de l'équipe des Expos de Montréal.

(Photo Rolland Lafrance)



L'HOMME DE L'ANNEE - C'est Willie Assad, un homme d'affaires bien connu dans notre ville, qui a été désigné au titre d'HOMME DE L'ANNEE, lors du grand Gala Sportif et Civique de dimanche dernier. Willie s'est mérité ce titre pour son dévouement au sein de nombreuses associations et organismes de notre ville, mais surtout pour son dévouement inlassable au sein de la Croix Rouge. Il a été le fondateur de la section locale de la Croix Rouge et depuis, il n'a jamais cessé d'y apporter son concours, pour les cliniques de donneurs de sang, pour les campagnes de souscriptions et aussi pour l'aide aux handicapés, par le prêt de différents équipements orthopédiques. Nous voulons joindre nos félicitations à toutes celles des Gatinois, nous croyons que ce choix a rencontré l'unanimité des quelque 400 convives au Gala et c'est bien compréhensible. C'est M. le Maire Jacques Poulin, à gauche, qui avait été désigné l'Homme de l'Année l'année dernière, qui remet la plaque souvenir au Citoyen de l'Année 1969.

(Photo Rolland Lafrance)

Gatineau



ROGER FRIGON
S.A. R.P. L.P.H.

279 Notre-Dame

LIVRAISON RAPIDE PRESCRIPTIONS
Tél. 663-2415

AMBULANCE BRUNET



663-2468

**Journal Hebdomadaire
publié à Gatineau**

La Revue de
GATINEAU

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**

PHARMACIE
Lanthier
PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC

* CARTES DE SOUHAIT
* PRESCRIPTIONS
* COSMETIQUES
* ANALYSE
* PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**
Exclusivité: cosmétiques **Isabelle-Tancray**

663-5379

Perspectives de l'éducation

Il s'agit d'une nouvelle revue pédagogique publiée par l'UNESCO et destinée à fournir aux éducateurs des textes en provenance de tous les pays du monde.

Les articles de PERSPECTIVES DE L'EDUCATION, revue trimestrielle, se groupent en deux catégories générales: d'une part, les grands thèmes concernant les problèmes fondamentaux de la planification, de l'administration et de la politique de l'éducation dans la mesure où ils influent sur la pratique pédagogique; d'autre part, la question de l'application des techniques et de la psychologie pédagogique et les solutions apportées aux problèmes concrets.

Dans la préface du premier numéro, M. René Maheu, directeur général de l'Unesco, écrit que la

revue tentera d'organiser "sur la base la plus vaste, un échange d'informations pédagogiques propre à favoriser l'introduction des innovations qu'exige la réforme continue des systèmes d'enseignement dans l'ensemble du monde. Mieux informés, les gouvernements pourront ainsi faire l'économie de tentatives déjà effectuées ailleurs, et parfois d'échecs coûteux, cependant que la confrontation des expériences donnera à la pensée et à l'action des éducateurs cette dimension internationale qui est une des caractéristiques de notre temps". Les abonnés à cette nouvelle revue recevront gratuitement les 6 premiers numéros. Leur abonnement \$3.50 couvrira donc les numéros 7 à 11 (année 1971). On peut s'adresser à l'agence d'abonnements PERIODICA, 7045 ave. du Parc à Montréal.

heure, sinon du bonheur. Il ne faut pas l'oublier, il faut éprouver encore, au coeur des distorsions actuelles, la force de l'étonnante affirmation vécue par et dans Jésus: il y a un évangile, il y a véritable salut. Et que serait un salut qui ne rendrait pas heureux?

Le Bonheur est le thème du numéro de juin de la revue trimestrielle CHRISTUS à laquelle on s'abonne par l'intermédiaire de PERIODICA.



UTILISEZ
DES TIMBRES
DE NOËL

MERCI

ASSURANCE ALLARD Ltée



GERALD FITZPATRICK
C. D'A. ASS.

ASSURANCES GENERALES

663-2401

276, Notre-Dame
GATINEAU

OUVERT
JEUDI SOIR
jusqu'à 8:00 P.M.
OPEN
THURSDAY NIGHT

Nouvelles Revue Pédagogiques

La Maison d'Éditions FERNAND NATHAN annonce deux éditions de la NOUVELLE REVUE PEDAGOGIQUE soient: une édition littéraire et une édition scientifique.

La première s'adresse à tous les professeurs au niveau secondaire, des disciplines littéraires: Français, Latin, Histoire, Géographie, Éducation civique, Langues vivantes.

La seconde aux professeurs de mathématiques, sciences physiques, sciences naturelles et biologie,

technologie et enseignement ménager.

Paraissant toutes les deux chaque mois de septembre à juin (10 numéros) elles offrent une partie générale documentaire et administrative, une partie pratique, sur fiches, correspondant aux disciplines de chacun des cours. Ces deux périodiques constituent certainement un support de travail utile et une source de documents intéressante pour tous les professeurs des premières classes du secondaire. Abonnements: PERIODICA.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Art Enfantin

Guide subtil, adapté et spécialement édité à l'intention des pédagogues conscients des nombreux problèmes touchant l'éducation artistique des enfants dont ils ont la responsabilité, ART ENFANTIN est une revue trimestrielle tout à fait unique, dirigée par Elise FREDNET.



Il est difficile pour les adultes de comprendre les problèmes des enfants (puisqu'ils sont différents

des leurs) et de leur accorder toute leur vraie importance. ART ENFANTIN aide les maîtres à en prendre conscience en leur proposant un canevas de la méthode moderne d'induction de la personnalité, souvent riche de l'enfant, avec des cas concrets, avec ses dessins et ses textes. Abonnements: PERIODICA, 7045 Av. du Parc, Montréal-303.

Etre Heureux

Oui ou non, les chrétiens sont-ils condamnés de par leur foi elle-même à la tristesse et au ressentiment? On le leur reproche. Souvent, ils souffrent eux-mêmes de ne pas savoir concilier les exigences du Christ dans l'Eglise et la soif de bonheur qui les tient comme tout homme.

Mais cette question, par-delà tous les cadres chrétiens, est posée aujourd'hui à toute l'humanité. Les uns, qui surabondent de biens consommables, n'y trouvent pas ce qu'ils cherchent et sont tentés de mépriser le bonheur. Les autres, établis dans le manque de ce qui est le plus nécessaire à la vie, semblent prisonniers d'un destin de sous-développement. Jamais autant peut-être, cette interrogation n'a concerné chacun et tous ensemble.

Or le Christ lui-même, dans sa vie et son enseignement, dans sa mort et sa résurrection, est une bonne nouvelle, c'est-à-dire, à prendre les mots pour ce qu'ils disent. L'annonce heureuse d'un bon-

ROLAND E. GROULX
99, 2ième AVENUE
GATINEAU



**ASSURANCES
GENERALES** 663-5194

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE

COMPTABLES AGRES

GEO. A. WELCH & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

OTTAWA, HULL, GATINEAU

BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Associé résidant - Resident partner
CLAUDE B. BEGIN, C.A.

663-7777

194 HAROLD
GATINEAU, QUEBEC

**FAITES CONFIANCE
A LUCIEN RAYMOND**

Il nous reste encore quelques aubaines dans les '69 - Venez rencontrer Lucien Raymond, qui vous aidera à profiter de ces spéciaux.

728-1901 731-6003

LUCIEN RAYMOND

Turpin
PARTS & SUPPLIES LTD.
166 CARLING AVE. AT CLYDE
OTTAWA 11, ONTARIO

GROCETERIA GENEREUX

277, rue ST-ANDRE GATINEAU
LIVRAISON GRATUITE A GATINEAU,
POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON
-EPICERIE LICENCIEE

663-5325

TARTES MEILLEUR
3 POUR \$1.00

BAR B-Q 3-4 LBS. 43¢

PAPIER DE NOEL 360" -
24" DE LARGEUR VALEUR
\$1.98 POUR \$1.49

SAUCISSE AU LARD -
2 LIVRES \$1.00

CHOCOLAT
20 TABLETTES DE 6¢
POUR \$1.00

JUS D'ORANGE 64 ONCES
2 POUR \$1.00

TOMATES EN TUBES 39¢

BOEUF DE COTE 3 LIVRES
\$1.00

AILES DE POULET \$1.00
3 LIVRES

BACON 2 LIVRES \$1.00

PATTES DE LARD LB. 39¢

JOUEZ JUMBO-OBTENEZ VOS
CARTES A NOTRE MAGASIN.

GATEAU D.H. TOUTES SOR-
TES 2 POUR \$1.00

BISCUITS VIAU-CHOCOLAT
CHIPS-RAISINS 2 PAQUETS
\$1.00

SACS DE SUCRE BLANCHIS
3 POUR \$1.00

SOUPES POULET-NOUILLES
10 POUR \$1.00

LARD HACHE LB. 79¢

ROTI DE PALERON LB. 59¢

BOEUF HACHE FRAIS 59¢

FROMAGE CANADIEN 65¢

COTELETTES DE LARD 69¢
SPARERIBS

SWING ORANGE \$1.00
5 ENVELOPPES

FONDANT VIAU SKI Doo
43¢

LES 10-11-12-13 DECEMBRE PROFITEZ DES SPECIAUX D'AVANT NOEL

SUCRE BLANC

5 LIVRES

49¢

JUS DE TOMATES



48 ONCES

3 POUR

\$1.00

ALLUMETTES

50 CARTONS

\$1.00

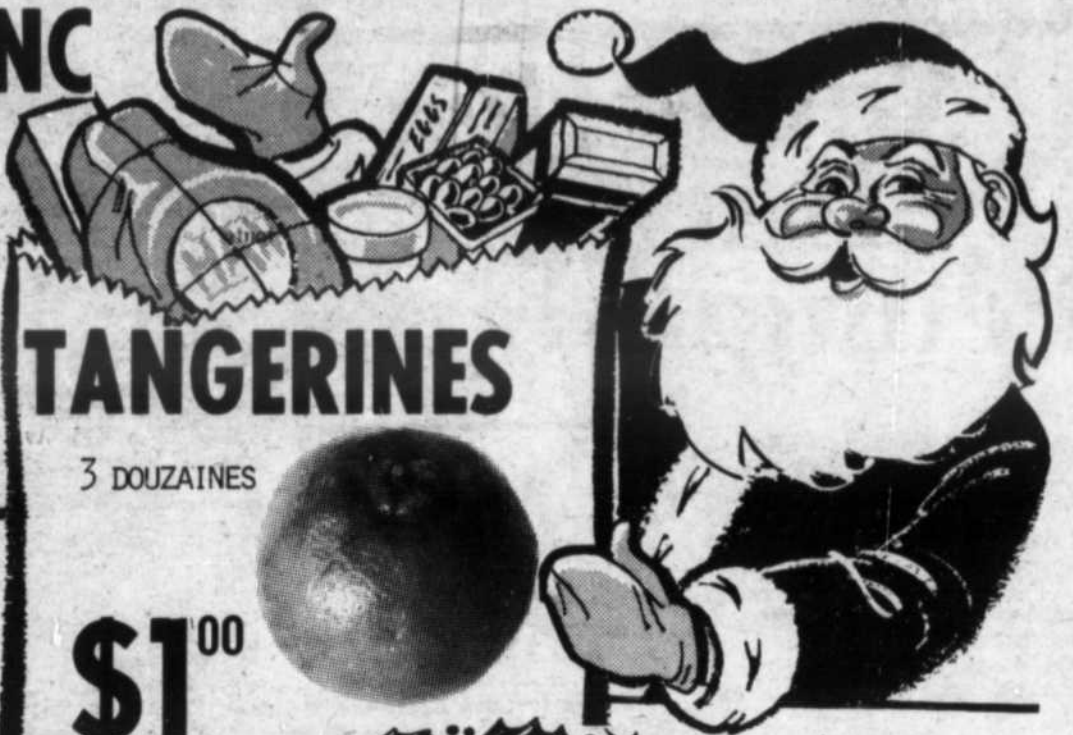
6 BOITES
DE 50

CIGARETTES

CARTONS

REG. \$4.59

KING SIZE \$4.69



TANGERINES

3 DOUZAINES

\$1⁰⁰

POITRINES

DE POULET

55¢

LB.

CUISSES

DE POULET

49

LB.

ANANAS

POIRES

28 ONCES

3 POUR

\$1.00

DINDE

20-24 LBS.

39¢

LB.

BOLOGNA

EN CHUB

45¢

LE 6ieme GALA SPORTIF REMPORTE UN SUCCES EXTRAORDINAIRE



C'était tout un Gala qui se déroulait à Gatineau dimanche soir. Il y avait 400 places de disponibles et pas une seule était libre. Comme le mentionnait si bien le président du comité Edouard Mercier, M. Albert Brissette, c'était la première fois que l'on présentait ce gala à "guichet fermé". On retrouvait à la table d'honneur: M. Michel Blanchard, trompettiste au forum de Montréal, Me Roland Théorêt, député de Papineau, Mme Gaston Clermont, M. l'abbé Donald Fleury, Mme J. A. R. Brunette, M. René Lalonde, président de la commission scolaire régionale de l'Outaouais; Mme Guy Lalonde, M. le conseiller John Luck, Mme Roland Théorêt, Me Jean-Robert Nolet, un des conférenciers invités, M. Albert Brissette, président du comité permanent Edouard Mercier, M. Normand Racicot, maître de cérémonie; M. Gaston Clermont, député au fédéral pour le comté de Gatineau; Mme Jacques Poulin, M. Guy Lalonde, Mme René H. Lalonde, M. J. A. René Brunette, président de la Chambre de Commerce de Gatineau; Mme Albert Brissette, M. André Pratt, Mme Edouard Mercier, M. Claude Raymond, un autre conférencier invité; Mme John Luck, et le maire Jacques Poulin. On remarquait également parmi l'assistance tous les autres conseillers de la ville de Gatineau et leurs épouses. C'est à M. Albert Sauvageau, qui est membre du comité de sélection de l'athlète de l'année que revenait les honneurs d'annoncer le nom de l'athlète de l'année, après qu'on eut présenté à l'assistance tous les 15 athlètes qui avaient été désignés chacun dans sa discipline, et ce sont: Athlétisme, Lucie Routhier; Badminton, Jean-Marie Gauthier; ballon-volant, Lise Plouffe; baseball, Guy Bélanger; ballon-panier, John Crawford; Boxe, Jean-Paul Séguin; Fers à cheval, Gilles Monderie; Meilleur gymnaste, Alexandre Deschamps; Hockey, Pierre Brassard; hockey intérieur, Serge Leblanc; Judo, Claude Charron; natation, Christiane Martel; patinage artistique, Jeanne Lahaie; balle-molle, Cléo Brunet; et Tennis sur table, Michel Leduc. C'est Pierre Brassard qui remporta les grands honneurs et on le désigna officiellement comme l'Athlète de l'année. Le conseiller Ludovic Routhier, qui fait partie du comité de sélection du sportman de l'année fut ensuite invité à annoncer le nom du nouveau sportman de l'année et ce titre a bel et bien été mérité par M. Lucien Bigras, pour son dévouement au poste d'instructeur de clubs de hockey et de baseball. Et finalement, M. Jean-Marc Gaudreau, du comité de sélection de l'Homme de l'année sous la responsabilité de la Chambre de Commerce de Gatineau, annonça le nom de la personne qui s'est mérité cet honneur pour 1969 et c'est M. Willie Assad qui remporta la palme. Dans chaque catégorie, ces choix ont été officiellement approuvés par l'assistance, les applaudissements le démontrant bien. On doit le répéter, ce 6ième Gala fut un succès entier et félicitations aux responsables et aussi félicitations à tous ceux qui y ont assisté.

(Photos Rolland LaFrance)

"B
re

Béca
sical e
100,000
variété
sera p
Hors j
émission
Soirée
décemb

A 20
tateurs
Radio-
super-s
Averty.
Amont
naissent
me des
réalisat
Bécaud
et une
l'orchest
Bernard
les a ill
maîtres
de resp
que j'ai
Lautrec
que, L
guy, K
Schwitt
m'aider
portrait
caud.»

«Béca
réalisat
intégrer
plastiqu
me et c
ma sen
variétés

A ce
danseur
régraph
ques an
Averty
équipe
des ém
celles n
Amont,
Claude

A B
chanteu
spectac
le Pier
lumière
John, l
dra, la
de tout
selle L
Catch
Nathali
les, Je

range, l
tant, c'e
et l'Ent

Soulig
a rempo
d'or de
cours i
de varié

Ce sp
rythmes
sons, se
film int
Il s'agit
qui racc
d'un ch
paysan



HEURES D'AFFAIRES
 DIMANCHE 10:00 A.M. A 2:00 A.M.
 LUNDI-MARDI-MERCREDI ET JEUDI
 8:30 A.M. A 2:00 A.M.
 VENDREDI ET SAMEDI 8:30 A.M.
 A 3:00 A.M.

LIVRAISON GRATUITE de 11.00 A.M. à la fermeture.

LUCIE RESTAURANT

331, Laviolette-Gatineau

663-7764

"Bécaud & Co" de Jean-Christophe Averty remplit "La Soirée du hockey"

Bécaud & Co, un portrait musical en couleur de Monsieur 100.000 volts, réalisé par l'as du variété Jean-Christophe Averty, sera présenté dans le cadre de *Hors Jeu*, titre qui chapeaute les émissions qui remplaceront *La Soirée du hockey*, le mercredi 17 décembre.

A 20 heures donc, les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada auront droit à un super-spectacle dans le style Averty. Ceux qui ont vu le *Amont tour* à la télévision connaissent l'art et tout le dynamisme des productions du célèbre réalisateur de l'O.R.T.F. Gilbert Bécaud chante ici quelque vingt et une chansons, accompagné de l'orchestre que dirige Raymond Bernard, et ces chansons, Averty les a illustrées de toiles de grands maîtres. «C'est avec beaucoup de respect et d'humilité, disait-il, que j'ai sollicité MM. Toulouse-Lautrec, Miro, Kandinski, Braque, Léger, Ernst, Picasso, Tanguy, Klee, Mondrian, Matisse, Schwitters, et les ai conviés à m'aider dans la réalisation de ce portrait musical de Gilbert Bécaud.»

«Bécaud & Co, ajoutait le réalisateur, est une tentative pour intégrer dynamiquement l'acquis plastique de ces artistes que j'aime et qui ont fortement marqué ma sensibilité, à un spectacle de variétés».

A ce spectacle, participent les danseurs de Jean Guelis. Ce chorégraphe travaille depuis quelques années avec Jean-Christophe Averty et tous deux ont fait équipe notamment pour de grandes émissions de variétés telles celles mettant en vedette Marcel Amont, Maurice Chevalier et Claude François.

A *Bécaud & Co*, le populaire chanteur interprète: *Quand le spectacle est terminé, Générique, le Pierrot qui danse, Ma petite lumière, les Cloches, Rosy and John, le Jour où la pluie viendra, la Rivière, le Petit Oiseau de toutes les couleurs, Mademoiselle Lise, Mes hommes à moi, Catch Me, Seul sur son étoile, Nathalie, les Petites Mad'maselles, Je reviens te chercher, l'O-*

range, la Grande Roue, L'important, c'est la rose, Et maintenant et l'Enterrement de Cornélius.

Soulignons que cette émission a remporté, l'an dernier, la Rose d'or de Montreux, au 8e concours international d'émissions de variétés.

Ce spectacle d'une heure de rythmes, de couleurs, de chansons, sera suivi à 21 h 15 d'un film intitulé *Vacances en Suisse*. Il s'agit d'une histoire musicale qui raconte toutes les péripéties d'un chalet de montagne qu'un paysan astucieux a transformé en



restaurant, puis en hôtel huppé, puis, finalement, en un vrai palace des plus modernes. Cette histoire nous fait ainsi traverser tout un siècle de «vacances en Suisse» et tout un siècle de musique populaire. Les vedettes, ce

sont les Comedian Harmonics: Ruedi Walter, Ines Torelli, Margrit Rainer, Paul Bühlmann et Jörg Schneider. Nous les voyons ainsi charmer des Anglais alpinistes par des effets vocaux folkloriques typiquement suisses.

L'époque du Charleston revit ensuite. Puis celle de la guerre, avec les parades dans le style germanique, dans le style britannique et même à la russe, en imitant les balalaïkas. Enfin, notre musique populaire est également parodiée par ces inimitables et excellents farceurs que sont les Comedian Harmonics.

Avec *Bécaud & Co* et *Vacances en Suisse*, *Hors Jeu* saura faire oublier aux passionnés de hockey qu'ils sont privés exceptionnellement de leur sport favori.

COMPTABLES DEMANDES

1 commis comptable bilingue (proposé à la paye)

1 teneur de livre

Le proposé à la paye doit être familier avec la préparation des feuilles de paye et doit également posséder une connaissance sommaire de la comptabilité.

Le teneur de livre doit avoir une connaissance parfaite de la tenue de livre et de la comptabilité en général; une expérience dans le domaine municipal ou scolaire serait un atout.

Salaire selon compétence et expérience. Toute demande sera traitée confidentiellement. Ecrire en donnant références, expérience et salaire désiré.

MASSE, VIEN et COMPAGNIE
 C.P. 90, Hill, P.Q.

Un diamant de qualité supérieure de la BIJOUTERIE

Bériault

PLAN BUDGETAIRE ET MISE DE CÔTE

275 St-André, Gatineau

663-4641



Style unique, bien sertie \$250.00



Un modèle superbe, en or blanc 14 carats \$250.00



Sept diamants, une valeur extraordinaire \$150.00

JONG D'HOMME GRATUIT avec achat d'ensemble de \$150.00 et plus

OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'À 9.00 P.M. Jusqu'à Noël.





10% SUR CHEQUE D'ALLOCATION
ET DU QUÉBEC

SPECIAUX D'AVANT NOEL

REDUCTION DE
20 A 50%
sur
manteaux d'hiver
Garçons et filles
2 A 16

Ski Jackets
7 A 16 ANS
Doublés fourrure
Reg. \$12.95
pour
9.95

CANADIENNES
MANTEAUX PLAID
AVEC FRANGE
4 A 6 X **8.99**
7 A 14 **9.99**

**Très beau
choix de
robes-habits**

CHARGEX PARADIS DES JEUNES 663-5536
287, Notre-Dame-Gatineau

Reportage sur le 2e congrès de la Confédération des sports du Québec

Après l'émission consacrée aux journées d'études de la Fédération des sports scolaires du Québec, qui se sont déroulées les 20, 21, 22 et 23 novembre dernier à Québec, la série **Temps libres** va de nouveau présenter une émission spéciale d'une heure, le samedi 13 décembre à 19 heures, à la radio de Radio-Canada.

Cette fois-ci, le thème sera plus vaste encore puisqu'il s'agira d'un reportage sur le 2e congrès de la Confédération des sports du Québec, congrès qui se tiendra les 11, 12, 13 et 14 décembre, à l'hôtel Bonaventure de Montréal.

Au moment du passage de l'émission sur les ondes, le congrès ne sera pas encore terminé mais les deux animateurs, Raymond Charette et Raymond Lebrun, pourront déjà tirer les conclusions qui s'imposeront et donner une idée générale des résolutions devant être adoptées le lendemain.

D'autre part, nous entendrons les principaux invités à ce congrès, tels MM. Jean-Guy Cardinal, ministre de l'Éducation; Gabriel Loubier, ministre du Tou-

risme, de la chasse et de la pêche chargé du Haut-Commissariat à la jeunesse, aux sports et aux loisirs, ainsi que Louis Chantigny, de ce même Haut-Commissariat.

De la même façon, on peut prévoir que les animateurs interrogeront MM. Gaston Marcotte et Jean-Guy Bédard, respectivement président et directeur général de la Confédération des sports du Québec.

Ce qu'est la C.S.Q.

La Confédération des sports du Québec a été fondée le 8 décembre 1968 lors du premier congrès. Il s'agit d'un organisme confédératif groupant l'ensemble des fédérations sportives de régie provinciale ainsi que de nombreuses fédérations ou associations omnisportives, polyvalentes ou affinitaires de cadres ou de services.

La C.S.Q. étend son activité à toutes les régions, dessert tous les sports et s'adresse à tous les citoyens du Québec.

Il s'agit d'un corps intermédiaire qui se préoccupe autant de sport de compétition que de sport de récréation, de sport à l'école

que de sport dans la municipalité, de sport d'élite que de sport de masse, de sport régi que de sport libre.

S.O.S.

Le premier congrès avait choisi comme thème «Unification» et déjà, dans certaines sphères, on a pu dépasser ce stade. Cette fois, le thème choisi peut se mettre en évidence par le sigle suivant: «S.O.S.».

Derrière ces trois lettres est cette sorte d'appel à l'aide se

cachent les mots «Services, Orientation, Structures». Il s'agit donc de donner, tant aux fédérations qu'à la C.S.Q., les structures qui permettront de réaliser l'orientation choisie, compte tenu des services à rendre à la population.

La plus grande partie de ce congrès se déroulera dans des ateliers de travail, tandis que l'assemblée générale est prévue pour le dimanche 14 décembre.

Le but de **Temps libres**, durant ce congrès, est d'exposer clairement les délibérations et les recommandations des 1100 délégués (ou plus), réunis à l'hôtel Bonaventure.

C'est Jacques Lalonde qui réalise **Temps libres**.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

L'ENDROIT OU CHOISIR VOS CADEAUX DES FETES

**NOUS VOUS OFFRONS
LES PRODUITS REPUTES**

**POUR DAMES
Yardley**

POUR HOMMES

**Yardley
Old Spice
JADE & EAST**

**Coty
Shulton
Nina Ricci
Evening In Paris**

**PRESCRIPTIONS
2 pharmaciens
licenciés
pour
vous servir**

*Joyeux Noël
Bonne
et Heureuse
Année!*

BONBONS DE NOËL

Frigon
RUE FRIGON
B.A. R.P.L. L.P.H.

*Laura
Secord*
Tél. 663-2415

279 Notre-Dame - Gatineau

C'EST LE TEMPS

DE PROFITER D'AUBAINES EXCEPTIONNELLES SUR NOS VOITURES USAGEES

CHOIX PARMIS

75 VOITURES

POUR VOTRE CONFORT



**LABONTE
CHRYSLER-
PLYMOUTH
GATINEAU**

Une
ave
Si la
c'est ce
dio-Can
attache
aux essa
création
ques.
C'est
émission
où l'on
de quel
ont quel
veulent l
spécifiq
A Steu
moins a
entre co
ner à la
ce qu'ell
et surto
prévisibl
veau.
Ainsi,
bre à 20
bert Blor
rier. Cett
manquer
sité des j
nes, de to
aux expé
d'avant-g
A color
rimentale
pation d
exemple
et nous v
radio est
tous.
Le con
guet, et l
Prévost de
diteurs de
de papier
ces sur l
dèle ci-co
diverses c
ladite feui
sir et su
qu'ils res
l'émission.
Cette ex
tion des s

373,

F
P
et

Une expérience de visualisation des sons avec la participation du public

Si la radio est un art — et c'est ce que pense la Société Radio-Canada — il est normal qu'on attache une certaine importance aux essais, aux expériences, aux créations purement radiophoniques.

C'est la raison d'être d'une émission telle que *Studio d'essai* où l'on fait appel à tous ceux, de quelque âge qu'ils soient, qui ont quelque chose à dire et qui veulent l'exprimer par les moyens spécifiques de la radiophonie.

A *Studio d'essai*, on s'intéresse moins aux classiques dialogues entre comédiens qu'à faire donner à la radio le maximum de ce qu'elle peut donner et même, et surtout, de l'inédit, de l'imprévisible, du réellement nouveau.

Ainsi, le vendredi 19 décembre à 20 h 30, le réalisateur Robert Blondin annonce: *A colorier*. Cette émission spéciale ne manquera pas de piquer la curiosité des jeunes et des moins jeunes, de tous ceux qui s'intéressent aux expériences et aux oeuvres d'avant-garde.

A colorier, une émission expérimentale qui demande la participation du public, est un bel exemple de création collective, et nous verrons alors combien la radio est vraiment l'affaire de tous.

Le concepteur, Philippe Amiguet, et la comédienne Michelle Prévost demandent donc aux auditeurs de se munir d'une feuille de papier blanc d'environ 8 pouces sur 11 pouces (selon le modèle ci-contre), de crayons de diverses couleurs, et de colorier ladite feuille selon leur bon plaisir et suivant les impressions qu'ils ressentiront en écoutant l'émission.

Cette expérience de visualisation des sons n'est pas gratuite

et arbitraire. En effet, les auteurs l'ont conçue selon les techniques et l'enseignement du metteur en scène polonais Jerzy Grotowski.

Ce metteur en scène a élaboré une méthode assez personnelle où les comédiens, en travaillant avec toutes les impulsions du corps, arrivent à imprimer une image dans le son.

On aura donc, suivant une adaptation radiophonique de cette fameuse méthode, installé en studio plusieurs microphones d'intensités différentes et à des distances très variées. On veut ainsi créer une pyramide sonore, une sorte d'espace sonore dans lequel évolue la comédienne.

Michelle Prévost dira un texte — tout en se déplaçant — fait

de courtes phrases, de mots isolés, détachés; des sons divers, comme des blocs très en relief sur le reste. Ce texte a été composé, «architecturé» pour ainsi dire, de façon à produire des sons inhabituels, à créer un rythme, une pulsation, un profond.

A partir de cet univers sonore, les auditeurs sont donc invités

à créer leur propre univers visuel, correspondant, de façon très subjective, à ce qu'ils perçoivent: espaces, temps chauds ou froids, etc.

Le but de cette émission

Outre le plaisir évident de

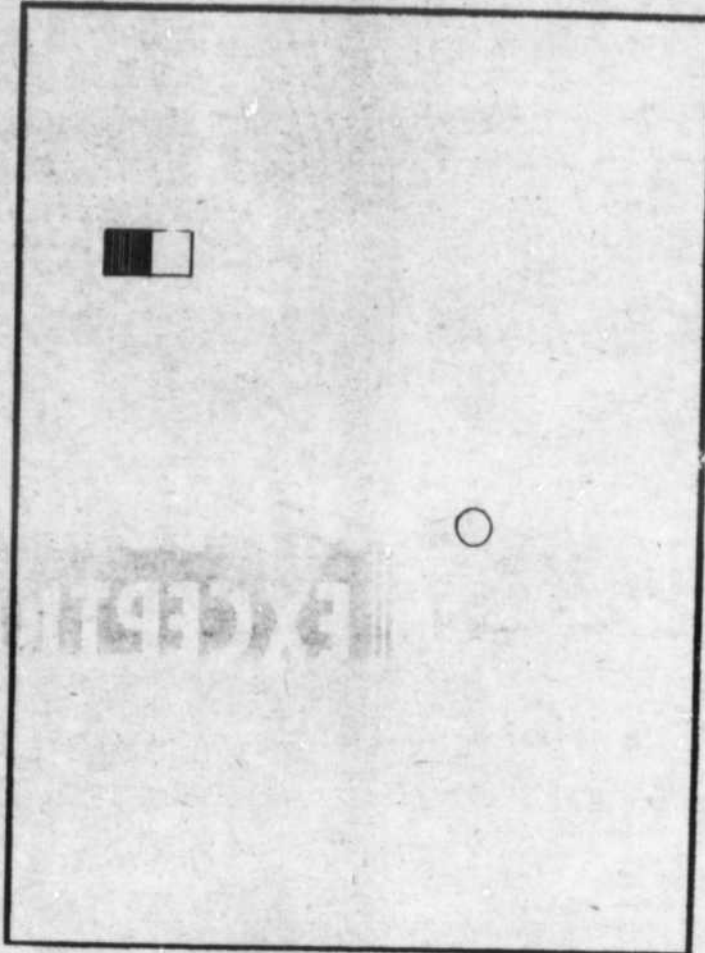
participer à une sorte de création collective, les auditeurs apporteront aux auteurs de précieux renseignements d'ordre psychologique et caractériel.

Tous ceux qui sont intéressés à participer à cette expérience radiophonique voudront bien faire parvenir leur feuille à:

«A colorier»
Media-centre — Studio d'essai
Radio-Canada, C.P. 6000,
Montréal.

Studio d'essai, le vendredi 19 décembre à 20 h 30.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



Formule de participation.

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIOS ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE **663-8258**

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

Allstate



GUY PINARD

Agent

Simpsons-Sears

Feu - Auto - Vie commerciale

• Res. 663-8898

Connu à Gatineau
Mets Chinois et Canadiens



NORMAN'S

373, Notre-Dame-**LICENCIE** -Gatineau



FREE DELIVERY

LIVRAISON GRATUITE

Pour Gatineau
Ste-Rose
et Templeton

663-2007

663-6611

Pour Pte-Gatineau
et Touraine

771-5885



DINER POUR HOMMES
D'AFFAIRES

de \$1.35 et plus

\$1.00

pour une douzaine de

Egg Rolls.



OVATION EXTRAORDINAIRE AU PERE

Samedi matin, au m

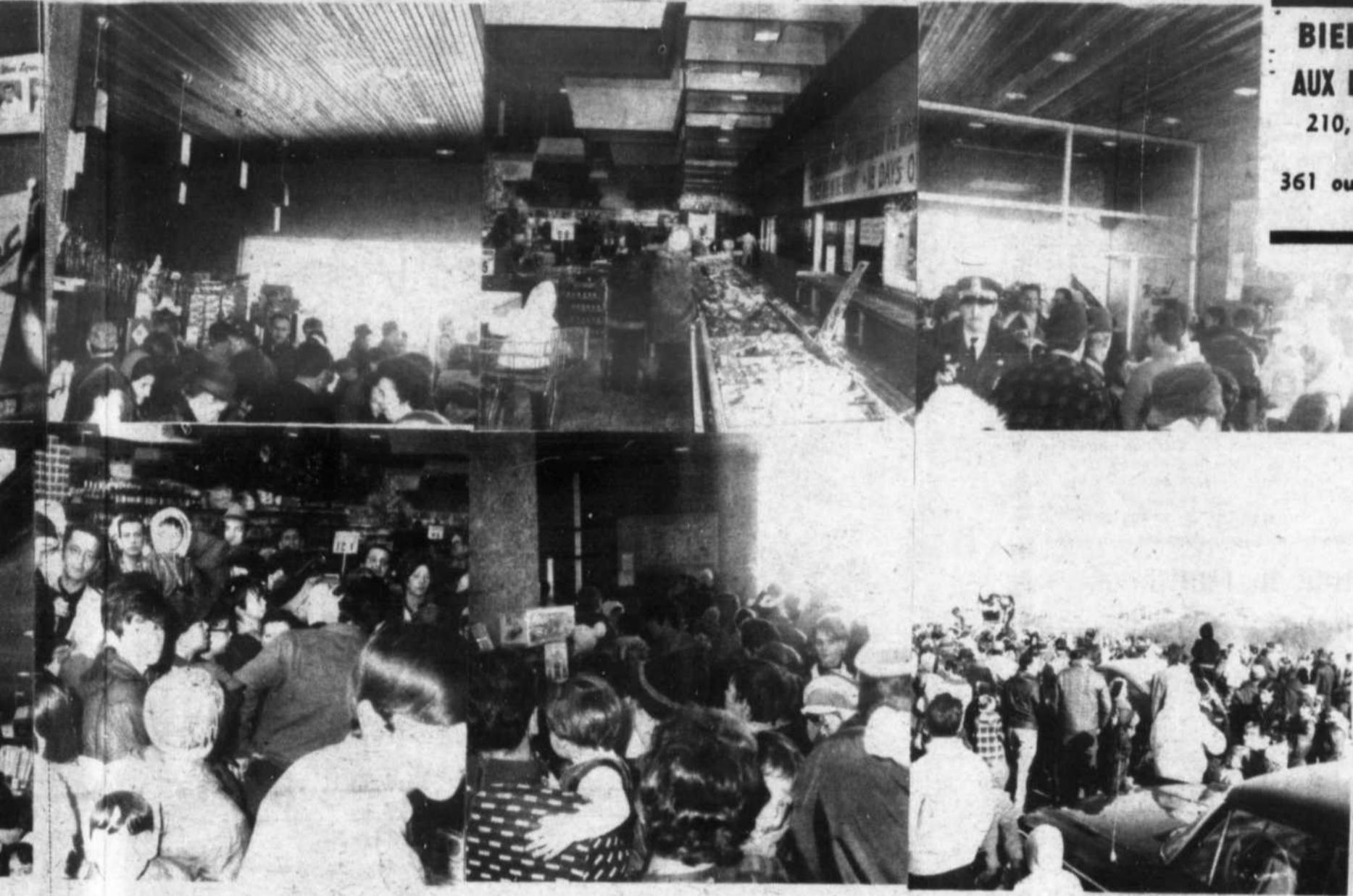


LE PERE
de plus o

J
V
JUS
TO

LE PERE NOEL

ce matin, au magasin



**BIERE ET PORTER
AUX DEUX SUPERMARCHES**
210, rue CHAMPLAIN,
HULL
361 ouest, boul. MALONEY
GATINEAU



LE PERE NOEL A DISTRIBUE QUANTITE DE BONBONS ET CADEAUX AUX ENFANTS
de plus on offrait des jouets en tirage pour une valeur de plus de \$200.00

**OUVERTS
TOUS LES
JEUDIS et
VENDREDIS
JUSQU'A 9 H P.M.
FERMES
TOUTS LES LUNDIS**

LE PERE NOEL SERA A NOTRE MAGASIN

JUSQU'A NOEL
JEUDI ET VENDREDI SOIRS
de 6h00 A 9h00 P.M.
LES SAMEDIS de 10h00 A.M. A 5.00 P.M.

Le député sert-il à quelque chose? Nous représente-t-il vraiment?



MM. Jean-Guy CARDINAL et Eric KIERANS

«Participation»: qui aurait pensé qu'un jour, même des députés lanceraient ce slogan. C'était normal pour des étudiants, des travailleurs, mais pour nos législateurs!

Pourtant, face au mécontentement grandissant de «l'arrière-banc», les leaders libéraux fédéraux consacraient, ces derniers temps, plusieurs réunions au rôle du député dans le processus législatif. A Québec, la commission de la réforme parlementaire s'est également intéressée à la question.

Il en sera de même pour l'émission *Tel quel*, le samedi 13

décembre à 11 h 30, à la radio de Radio-Canada, alors que l'on posera la question: «Le député sert-il à quelque chose?»

A ce propos, les auditeurs seront invités à dialoguer, par le truchement du téléphone, avec M. Jean-Guy Cardinal, ministre québécois de l'Éducation, et avec M. Eric Kierans, ministre fédéral des Postes.

Par ailleurs, au cours de ce *Tel quel*, réalisé par Michel Chalvin, l'animateur Florian Sauvageau rencontrera quatre membres des Parlements qui ne font guère les manchettes. Deux «vieux routiers» de la politique fédérale: H.-Pit Lessard, libéral de Montréal-LaSalle, et Théo Ricard, conservateur de Saint-Hyacinthe. Deux néophytes, élus à Québec en 1966: MM. Gilles Houde, libéral de Fabre, et André Leduc, Union nationale de Laviolette.

Ils évoqueront les problèmes auxquels ils font face et qui n'ont rien de l'image que plusieurs se font du législateur.

Peut-on utiliser les énergies des élus dans les cadres du système de représentation actuelle? Doit-on plutôt songer à des réformes beaucoup plus profondes? Ce sont là deux questions parmi toutes celles qui pourront être posées par les auditeurs, le samedi 13 décembre à 11 h 30, aux deux invités de *Tel quel*.

cours de *Mille et une notes*, nous les entendrons imiter les ténors de l'actualité ainsi que les plus connus des chanteurs. Ils interpréteront également quelques-unes de leurs compositions et ils amuseront le public avec des blagues dont ils ont le secret.

Pour rester en famille, Jacqueline Lemay chantera trois chan-

sons, avant leur arrivée au micro, et en particulier *Il neige*, où elle s'accompagne seule à la guitare.

Mille et une notes est animé par Georges-Alexandre Gagnon.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



Une bouffée d'air frais des Maritimes avec Jacqueline Lemay, Les Jérolas



Le dimanche matin à 10 heures, *Mille et une notes* vient nous apporter, à la radio de Radio-Canada, une petite bouffée d'air frais des Maritimes puisque cette émission est diffusée depuis Moncton.

Variée au possible, l'émission est réalisée par Pierre Le Blanc. Pour le dimanche 14 décembre, il nous propose un menu de choix constitué d'une légère entrée très agréable, autrement dit, la chanteuse Jacqueline Lemay, et d'un plat de résistance que ne désavoue pas le plus réputé des «trois étoiles»: Les Jérolas.

Jacqueline Lemay (qui est d'ailleurs la soeur de Jérôme Lemay) et Les Jérolas se sont récemment produits en spectacle au Moncton High School. C'est de ce double récital que Pierre Le Blanc tirera son émission.

On ne présente plus Les Jé-

rolas. Depuis des années, ils tiennent le haut du pavé et ils sont encore là pour longtemps car ils savent se renouveler à loisir et toujours être au goût du jour.

Premiers véritables imitateurs au Québec, ils ont créé et ils continuent de créer des personnages plus vrais que nature. Au



PARC PLAZA AUTOMOBILES

VOTRE DISTRIBUTEUR
AMERICAN MOTORS

SPECIAL

1966 - Chevrolet - Pick Up
Demie-tonne-comme neuf \$1375.00

663-7791

PHARMACIE
Lanthier
PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC

- * CARTES DE SOUHAIT
- * PRESCRIPTIONS
- * COSMETIQUES
- * ANALYSE
- * PHOTOS

distributeur des produits *Max Factor*
Exclusivité: cosmétiques Isabelle-Tancray

663-5379

RENE BRAZEAU Ltee

161, rue GUAY Gatineau

663-2418

GINGER ALE

SEVEN-UP

BIERE &

GROSSES BOUTEILLES

GROSSES BOUTEILLES

PORTER

6 POUR

4 POUR

99¢

79¢

PAINS



5 POUR

1.00



LARD HACHE

69¢



la livre

ROTI DE LARD

EPAULE

47¢



N'oubliez pas

de commander votre
dinde pour les fêtes



LAIT

3 PINTES

2%

77¢



CORNICHONS

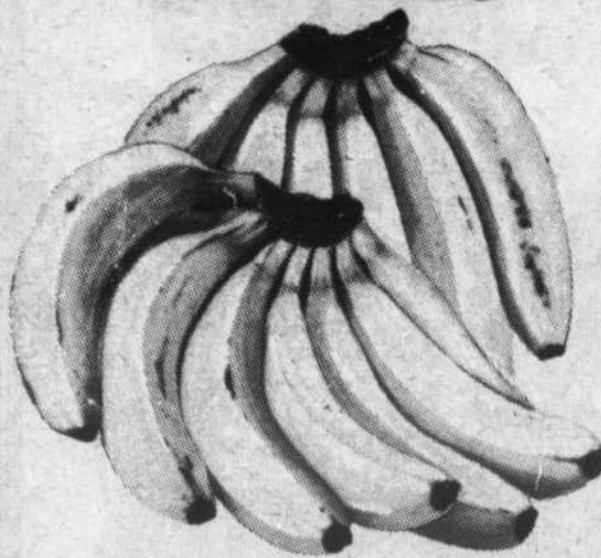
DE FANTAISIE

25 ONCES

75¢



BANANES



12¢

.LB.

ORANGES

3 \$1.00
DOUZ



GATINEAU PLAZA presente

Ligue de Ballon Balai

ASSOCIATION RÉCRÉATIVE GATINEAU

Mille excuses pour le manque de chronique la semaine dernière.

La première joute fut très chaudement disputée. Les équipes «Taverne La Ronde» et «La Lanterne» ont présenté du jeu très ouvert. Le compte final 4 à 3 en faveur de «La Ronde» indique bien que les francs tireurs ont retrouvé leur forme. Pour les vainqueurs R. Maisonneuve avec 2 buts, P. Asselin (1) et Sarazin (1) ont définitivement été les étoiles de la joute. Floran Brazeau (1) et Gerry Séguin (2) ont marqué pour les perdants. Un total de 10 punitions ont été décernées. «La Ronde» 6, «La Lanterne» 4. Lourde perte pour l'équipe de la «Lanterne», G. Séguin s'est fracturé une cheville et sera au rancart pour le reste de la saison.

Dans la deuxième joute on a été témoin d'une très grande rivalité entre les deux équipes. Le «Prince de l'Habit» et le «Gatineau Plaza» s'en sont donné à cœur joie. L'équipe du «Prince de l'Habit» en est sorti vainqueur au compte de 2 à 0. L'issue de la joute ne fut décidée qu'à la toute dernière minute car l'équipe «Gatineau Plaza» a du retiré son gardien de but afin de tenter d'égaliser mais la tactique n'a pas fonctionné. Les vainqueurs ont marqué le but d'assurance dans un filet désert. E. Maisonneuve et Guy St. Jean ont compté pour les vainqueurs. L'équipe du «Prince de l'Habit» a pratiqué un échec avant formidable. Il ne laissait aucune chance au «Gatineau Plaza» de s'organiser. Pour les perdants, Gaétan Sigouin a du jouer durant 60 minutes alors il a été indiscutablement l'étoile même dans la défaite. Un total de 5 punitions ont été imposées. «Gatineau Plaza» 3 punitions, et pour le «Prince de l'Habit» 2 punitions.

La troisième joute mettant aux prises le «Petit Canot» et l'épicerie «Léo Pilon» a été sans doute la plus intéressante de la soirée. Les deux équipes ont raté plusieurs bonne chance de compter. Les deux gardiens de but ont volé tour à tour la vedette. Le «Petit Canot» avec des buts de Berniquez et J. Racine a remporté la victoire au compte de 2 à 1. Le but du «Léo Pilon» est allé à R. Richer. Un total de 11 punitions ont été imposées durant cette joute dont 5 aux vainqueurs et 6 aux perdants.

La semaine dernière un bon d'achat de la lingerie Françoise a été décerné à l'étoile de la joute, Claude Asselin. Le joueur présent gagna un bon d'achat de la bijouterie Bériault et la femme du joueur présent un bon d'achat du restaurant le Tako Inn.

L'équipe de «Gatineau Plaza» a finalement retrouvé le chemin de la victoire aux dépens du «Petit Canot». Le compte finale 2 à 1. Au début de la partie le «Gatineau Plaza» a pris l'initiative et seule la tenue du gardien adverse les a empêchés de prendre une avance insurmontable. Ils ont tout de même réussis à marquer deux buts. Aimé Desforges a été l'étoile dans cette victoire en marquant le but de la victoire et s'est mérité une assistance sur le but de Fernand Lauzon. Jacques Racine a compter pour les perdants. Cette victoire ne fut pas facile car durant la dernière minute le «Petit Canot» a retiré son gardien pour un avant de plus afin d'égaliser. Les joueurs du «Gatineau Plaza» en ont vus de toutes les couleurs. Il s'en est fallu de peu pour que la partie se termine égale. Encore une fois une partie dénuée de rudesse seulement une punition et ce au «Petit Canot».

Dans la deuxième joute au programme l'équipe de la «Taverne la Ronde» a défait celle du «Prince de l'Habit» au compte de 3 à 1. Les pointeurs pour «La Ronde» furent compter par A. Phillion, M.

Lamoureux et P. Asselin. G. Maisonneuve a marqué l'unique but des perdants. Le «Prince de l'Habit» a eu un avantage marqué durant toute la joute mais leur combativité leur a fait négliger leur défensive. Par ce fait la «Ronde» a du profiter de deux échappés pour marquer les deux premier buts et un troisième dans un filet désert. J. Lirette le gardier de but de «La Ronde» a du se surpasser à maintes occasions. Il a été indiscutablement l'étoile de la joute. Seulement quatre punitions, deux à chaque équipe. Par cette victoire, «La Ronde» s'empare seule de la première position.

Dans la troisième joute l'équipe de «La Lanterne» a défait celle de l'épicerie «Léo Pilon» au compte de 2 à 1. Pour les gagnants E. St Jean et R. Plouffe ont marqués. P. Pion pour les perdants. Fait à remarquer, c'était la 1^{ère} victoire de «La Lanterne» cette saison.

Le jeu a été très partagé et l'on a été témoin du très beau jeu de la part des deux équipes. Encore une fois l'on remarque que la compétence des arbitres y est pour beaucoup. Seulement 4 punitions 2 à chaque équipe. A chaque soirée la situation s'améliore. Les joueurs de chaque équipe se sont rendu compte que les arbitres n'avaient aucune intention de s'en laisser imposer et par ce fait respecte beaucoup leurs décisions. Encore une fois chapeau bas aux officiels A. Racicot, Y. Demers et G. Joannis.

Cette semaine un bon d'achat du Prince de l'Habit à l'étoile de la joute A. Desforges. Au joueur présent un bon d'achat de la bijouterie Jacques Poulin à Gilles Laramée. Pour la femme du joueur présent on a décerné un bon d'achat de Gatineau fleuriste à Mme A. Scantland.

Rédacteur Claude Asselin

Parmi les vedettes canadiennes qui participeront à cette émission, notons la présence de la chanteuse Claude Valade. Elle interprétera *On ne meurt pas d'amour* et un grand succès de Mireille Mathieu, la *Première Etoile*.

Les Jérolas feront deux apparitions à Zoom. Ils chanteront un pot-pourri d'airs et de refrains fantaisistes qui ont fait leur renommée.

Yves Corbeil présentera également un nouveau venu à la télévision canadienne: le Martiniquais David Martial, spécialiste des chansons des îles.

Une large part de ce Zoom sera faite à l'auteur-compositeur-interprète Marc Gélinas qui interprétera des nouvelles chansons: *Consuelo*, romance qui a enchanté les Sud-américains lors du dernier Festival de Rio de Janeiro, *Laisse-moi m'en aller* et *Marie-Jeanne*.

Yves Corbeil et Marc Gélinas nous présenteront deux jeunes interprètes qui font rêver les «divins»: Danka, charmante jeune fille dont la voix s'apparente à celle d'Eva, et Normand Seguin, auteur-compositeur-interprète qui fait ses premières armes.

ANNONCES ET NOUVELLES

→ LE JOURNAL ETANT IMPRIME LE MARDI APRES-MIDI, LES

→ ANNONCES ET LES NOUVELLES

DOIVENT NOUS PARVENIR AU PLUS TARD

→ le lundi après-midi AVANT 5 HEURES P. M.

NOUS COMPTONS SUR VOTRE COLLABORATION HABITUELLE

BUREAU FERMÉ LE SAMEDI



A l'émission Zoom qui sera présentée au réseau français de télévision de Radio-Canada le dimanche 14 décembre à 19 h 30, l'animateur Yves Corbeil accueillera Serge Lama, Marc Gélinas, Les Jérolas, Claude Valade, Karo, Danka, Normand Seguin, David Martial et le Quatuor d'Yvan Landry.

Cette émission réalisée par Richard Martin sera télévisée en direct et en couleur du studio 1 du Centre international de radiotélévision.

Serge Lama
Né à Bordeaux le 11 février 1943, Serge Lama arriva très jeune à Paris, où son père, le baryton Georges Chauvier, tentait sa chance. Serge Lama fut d'abord dessinateur publicitaire et employé de banque avant de débiter comme auteur-compositeur-interprète. Il fut encouragé par Georges Brassens et Renée Lebas et il fit ses premiers pas, sur une grande scène, à Bobino.

Serge Lama compte aujourd'hui, parmi ses interprètes, des vedettes telles que Juliette Gréco (*Quand tu reviendras, l'Esclave*), Régine (*l'Amour à contre-cœur*), Marie Laforêt (*Qu'y a-t-il de changé?*), Corinne Marchand (*la Caverne d'Ali-Baba, le Repos du guerrier*), Zizi Jeanmaire (*D'aventure en aventure*) et quelques autres.

Parlant de sa carrière, Serge Lama a déjà confié à un journaliste: «Ce que j'ai à dire, j'entends le dire avec le minimum de mots... et c'est ce qui me complique l'existence. Quelques couplets, c'est bien court. Il faut donc les travailler, les reprendre, les polir, éliminer le mauvais pour garder le bon. C'est une obligation dont certains s'accommodent fort bien. Le fâcheux, c'est que, lorsque je remets l'ouvrage sur le métier, j'ai beaucoup de mal à retrouver l'état d'esprit exact qui était le mien lors du premier jet...»

Serge Lama est de la lignée des grands de la chanson. Il sait transmettre à son public la véhémence qui l'habite. Auteur de plus de quatre cents chansons qui veulent traduire ses idées, ses sentiments et ses émotions dans un minimum de mots, Serge Lama choisira les refrains qu'il va interpréter à Zoom parmi ceux que nous avons déjà mentionnés ainsi que parmi ses dernières créations: *l' Misogyne, la Crise de nerfs, C'est toujours comme ça, la première fois, Une île, les Belles de mai, Girls, Girls, T'as grandi et Comme elles étaient belles.*

ATTENTION

NOUVEAU NUMERO
663-8434

BREVAGES
LUCKY ONE
PATATES FIESTA CHIPS

MARCEL VEZINA
118, 2^{ème} AVENUE-GATINEAU
DISTRIBUTEUR
A VOTRE SERVICE.

**OUVERT TOUS LES JOURS
DE 8.00 A.M. A 10.00 P.M.**

**RENAUD
SMOKE
SHOP**


"Centre du HOBBY"

273, Notre-Dame-Gatineau 663-7057

**BUREAU DE POSTE-REVUES-JOURNAUX
CADEAUX-SOUVENIRS TABACS, etc.**

**Nos étalages de cadeaux
pour Noël
sont bien garnis.**

**Venez faire votre choix
dès maintenant**



**Fantaisie en hommage à Stephen Leacock
grand humoriste canadien**

A Documents, le vendredi 19 décembre à 21 h 30, on proposera un texte de Pierre Villon intitulé *Fantaisie en hommage à Stephen Leacock*, à l'occasion du centenaire de la naissance du grand humoriste canadien.

Inspiré par l'exemple de son illustre modèle, Pierre Villon a osé aller jusqu'au bout de sa fantaisie et a pensé que le meilleur moyen de parler de Leacock en connaissance de cause était de l'aller chercher aux Enfers. Il a écrit à Belzébuth et celui-ci lui a répondu:

«Des Enfers, le 5 novembre 1969.



*Cher Monsieur,
Nous avons le plaisir de répondre par l'affirmative aux deux questions contenues dans votre lettre du 16 courant. En ce qui concerne votre première question: oui, monsieur Stephen Leacock, humoriste de réputation mondiale, né le 30 décem-*

bre 1869, se trouve bien chez nous depuis le 28 mars 1944, etc. etc.

L'humour serait beaucoup plus le fruit du labeur que du hasard, et les principales techniques de Leacock sont les suivantes: «Forte utilisation de l'hyperbole. Usage abondant des mots jusqu'à ce que leur sens devienne absurde. Virtuosité dans l'utilisation de l'euphémisme. Usage constant de l'anticlimax. Tour faussement scientifique et sentencieux. Incongruités dans les situations.» La technique n'est cependant pas suffisante, et l'auteur s'en explique dans *Humour et humanité*, publié en 1937.

CENTRE ELECTRONIQUE

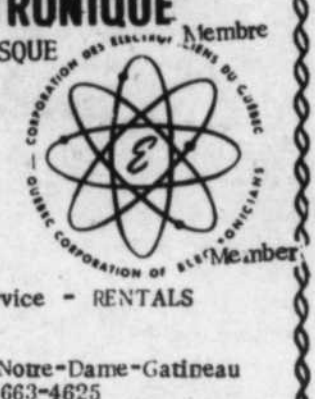
COMPTOIR DU DISQUE

T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral

Color T. V. - Service - RENTALS

Pierre Duguay
Prop.
378, Main - Gatineau
663-4228

325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625



GERRY'S MEAT MARKET

403, Boul. MALONEY

663-4671

LES 11-12-13 DECEMBRE

GATINEAU

PAIN TRANCHES
6 POUR
\$1



BOEUF HACHE 3 LIVRES **\$1.25**

SAUCISSE FRAICHE 3 LIVRES POUR **\$1.49**

SAUCISSE 55¢ LA LIVRE

VIANDES FROIDES ASSORTIES 45¢ LA LIVRE

VIANDES FROIDES ASSORTIES 85¢ 2 LIVRES POUR

PAINS POUR HAMBURGER OU HOTDOGS **26¢** LE PAQUET

WIENERS 55¢ 3 LIVRES POUR **\$1.49**

WIENERS BOITE DE 6 LIVRES **\$2.88**



SUR LES PENTES DE SKI

Par ROLLAND LAFRANCE



On nous communique qu'un nouveau centre de loisirs familiaux en plein air est maintenant ouvert sur la colline au bout de la rue Principale et à l'extrémité ouest de la rue Hilltop. On y a installé un remonte pente (câble) qui est déjà en opération.

Le centre sera désigné comme Gatineau Tobo-Ski et on peut y pratiquer le ski, (le jour et le soir, sous réflecteur), il y a un chalet et un restaurant; on pourra y pratiquer également le sport du toboggan et il y aura du patinage libre.

On se prépare à donner des cours de ski par un instructeur diplômé, durant le congé des fêtes. Pour suivre ce cours spécial, on peut obtenir tous les renseignements en signalant 663-5129. Il y aura également enregistrement au chalet les mercredi, jeudi et vendredi soirs, de 6h.30 à 10h.00.

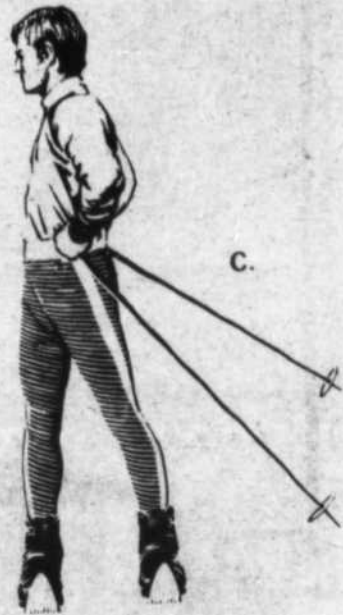
Les deux personnes qui ont organisé ce centre de sports en plein air méritent notre encouragement et de plus, on nous dit qu'il sera possible pour les jeunes de pratiquer le ski entre 4h.00 et 7h.00 tous les soirs après la classe. On vous communiquera plus de détails la semaine prochaine.



A.



B.



C.

Les vignettes que nous reproduisons ci-haut sont des suggestions d'exercices pré-ski, avant de se lancer sur la piste, comme le déclare Jean-Claude Killy. Ces trois mouvements, pratiqués durant quelque 15 à 20 secondes chacun avant de vous lancer sur la piste vous éviteront peut-être un accident; alors, avant le départ, soyez assuré que vos muscles sont bien détendus.

Les conditions de ski sont excellentes présentement à Edelweiss, et une courte excursion la semaine dernière nous a permis de constater sur place qu'il y avait une très belle couche de neige naturelle en plus de la neige que l'on fabrique depuis plusieurs semaines.

Plusieurs skieurs qui se sont rendus à Edelweiss en fin de semaine nous ont déclaré aujourd'hui que les conditions étaient encore meilleures que la semaine dernière; on fabrique toujours de la neige tous les jours et il faut l'admettre, les conditions sont excellentes.

Comme on le sait sans doute, on peut pratiquer le ski à Edelweiss tous les jours à compter de 9h.00 du matin. Le tarif du soir est de \$2.00 pour tous et ce, de 5h.00 jusqu'à 11h.00 p.m. On peut pratiquer le ski tous les soirs de la semaine à l'exception du dimanche alors que les pistes ferment à 5h.00 p.m.

N'oubliez pas que faire du ski est une bonne détente et très souvent le plus grand effort à faire, de toute l'excursion elle-même, c'est de se lever pour partir... à l'assaut des pistes! Mais une fois rendu, on ne le regrette jamais.

LA SEMAINE PROCHAINE

8100 COPIES



GRANDE SOIREE DE CONCERT A GATINEAU. - Voici les membres du Choeur de La Place Bourget, de Joliette, qui présente - ront un concert de chant sans précédent dans les annales de la ville de Gatineau. Cette Chorale est composée de 75 personnes et sa renommée n'est plus à faire. - Soyons présents samedi soir à l'église Ste-Maria Goretti, à 8h.15 P.M. pour entendre la Chorale de la Place Bourget. - Au même programme, nous aurons le plaisir de nous régaler d'un concert de piano interprété par Mme Gauthier-Rouleau, titulaire des cours de piano à la Boutique des Arts de Gatineau. Entrée Gratuite.

Le dimanche 14 décembre à 11 h 30, débutera, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, une nouvelle série de treize émissions intitulée **Tristan et Iseult**.

La légende médiévale de Tristan et Iseult a inspiré, du XV^e siècle à nos jours, nombre d'auteurs de tous les pays. Mais de toutes les adaptations de cette histoire d'un amour passionné, la plus fameuse est de beaucoup le drame musical de Richard Wagner. C'est l'opéra célèbre que la nouvelle série présentera en épisodes. Ceux-ci sont chaque fois précédés de commentaires du chef d'orchestre André Vandernoot qui explique et présente une sorte de vulgarisation de ce que nous allons entendre. Car, si le **Tristan und Isolde** de Wagner est l'un des plus beaux opéras du répertoire, il est aussi généralement l'un des plus difficiles à apprécier pour les profanes.

Cette série d'émissions a été réalisée par Joseph Benedek, de la Radiotélévision belge. L'orchestre est dirigé par André Vandernoot, et les rôles principaux sont chantés par Jacqueline Van Quaille, Claude Heuter, Dan Richardson, Louis Devos, Armand Bottel, Robert Van Helvert et Maryse Patrice.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU



communauté régionale de l'outaouais

Ci-après vous retrouverez les détails des secteurs mentionnés dans le graphique reproduit ci-haut et qui résume les différents secteurs de la Communauté Régionale, proposée: Secteur 1: Cité de Hull - Secteur 2: Ville de Gatineau - Secteur 3: Ville d'Aylmer; Village de Deschênes, Village de Quyon; Canton d'Aldfield, Canton de Eardley, Canton de Masham-Nord, Canton d'Onslow, Canton d'Onslow "partie sud"; Municipalité de Lucerne, Municipalité de Sainte-Cécile-de-Masham. - Secteur 4: Ville de Pointe-Gatineau; Village de Wakefield; Canton de Hull "partie ouest", Canton de Wakefield, Canton de Wakefield "partie est"; Municipalité de Perkins, Municipalité de Templeton Ouest, Municipalité de Touraine. - Secteur 5: Ville de Buckingham; Ville de Masson; Village d'Angers, Village de Templeton; Paroisse de L'Ange Gardien; Canton de Buckingham, Canton de Buckingham "partie ouest", Canton de Buckingham "partie sud-ouest", Canton de Notre-Dame-de-la-Salette; Municipalité de Portland-Ouest, Municipalité de Templeton-Est, Municipalité de Templeton-Est "partie est".

ENCORE 12 JOURS DE MAGASINAGE

AVANT NOEL

ACHETONS A GATINEAU... D'ABORD

POUR ECONOMIES PROFITABLES CONSULTEZ LES MESSAGES PUBLIES DANS CE JOURNAL

CASSE TETE GEANT INEDIT

DE

LA REVUE DE GATINEAU

E S A S N I N N C K Y A U K P A D A U N G L O I E
 A E U Q N Q O A H C G N U A Y G G N U A L A P S Y
 H H J A A I V L I I O I H C A H A I I O S T O U V
 N D J Y G E O T C N M M O O R T S F E H C T O P
 O A A I N W L I O O T A A N U E S S O U A H C U Y
 H S I R A O A T A C A N S G N N I E T A G I H L U
 N I N A L Q Z A N A B N N I P E N B A I N C K I E
 I N O H A N A P A T I A O L P I A E K O E H A A L
 T A N A B A R E B A T I U O E M N D A R M A S S E
 I I A B A G E T I A E R A F S A N D J A N A I S D
 U H T A L N V S M U A K A S A M B O R O M B O N
 Q G A Y A E S A B U E A S E I K I E V O E I A U F
 E N P I B F K M I S A M P N H S T I O A L H N T A
 J A A S I O A O L T O T I Z G R Z D P M U S D A D
 O U R I U A Y J A T S U L A N O I N O U M O I I J
 V T L D L L A N Q U I H U E I A C A P E I U R E R
 O A A I S O I I K S N I T H K A H C K S N E M A K
 K N H R A N I C E Y E A A E H C O C E N H I A B A
 N A J L V E J L P L L O V S D I E H O O L F L A N
 O B M E B I N A A L D W I J K U X K N A A O E P E
 S A A Y A L A T A A L P S N E G T L O O P U S A O
 Z C E Z R Y Z D E I M U C U I M A O D L I N S I T
 D J O U R D E D D A R A O U I C H V N O N L E B A
 A C I T A G O R Z O W W I E L K O P O L S K I I N
 M U L L A I T T I V U N E Z L E U D I K I L I T

RIY AQ
UJJAIN
QOW EIQ
PETSAMO
TEPATITLAN

RAFSANDJAN
JEQUITINHONHA
MULLAITTIVU
MUONIONALUSTA
BANDIRMA

NOVOLAZAREVSKAYA
OKAMATANGURA
MAARIANNAMINA
ITABERABA
KAMENSK CHAKHTINSKII

SONKOVO
SOUEIFOU
POPOVO
MUCUIM
MITZIC

BIMBILA
CHICOANA
TACONIC
PLJEVLJA
RAROIA

BALABALANGAN
IFOTAKA
CANDIE
DEBESSI
IBEMBO
TABITEUEA

TIENPAOCHAN
DJOURD ED DARAOUICH
TALLADEGA
TAPANAHONI
POTCHEFSTROOM

EIDSVOLL
HRANICE
IBIAPABA
DIKILI
VASLUI

VUOTSO
JHALRAPATAN
LAOFENG
LATCHICH
SUTTSU

TSINAN
GHRENEIM
HACHIOII
MASNOU
FAENZA

KINGHISSEPP
EL RIDISIYA BAHARI
SAMBOROMBON
LLANQUIHUE
GHIANISADHES

LAATALAYA
LIPSK
NDELE
TOTI
ORSK

ROGATICA
PINSK
OLOLI
DONDO
CHKLOV

FOLIGNO
OPOTCHKA
OOLTGENSPLAAT
ES SAMRA
ESASNI

GORZOW WIELKOPOLSKI
KYAUKPADAUNG
LAUNGGY AUNG
MIEDZYRZECZ
OULIASSOUTAI

PYU
OUSI
VYE
SHAGNE
SEUMAO

TAHOE
UELZEN
NAALDWIJK
NECOHEA
CABANATUAN

MINHLA
FADJR
LIESEL
NATOENA
NIMULE

OSHIMA
SIB



FORMULAIRE DE REPONSE

NOM.....
 ADRESSE.....
 NO DE TEL.....
 REPONSE.....

BON D'ACHAT
D'UNE VALEUR DE
\$30.00

A GAGNER CHAQUE SEMAINE
GRACIEUSEMENT
OFFERT PAR



OUVERTS
TOUS LES
JEUDIS et
VENDREDIS
JUSQU'A 9 H P.M.
FERMES
TOUS LES LUNDIS

SEULES LES LETTRES
DEPOSEES DANS LA BOITE
SPECIALE AU MAGASIN
A.L. RAYMOND
SERONT ELIGIBLES.

BIERE ET PORTER
AUX DEUX SUPERMARCHES
210, rue CHAMPLAIN,
HULL
361 ouest, boul. MALONEY
GATINEAU

La solution du casse-tête dans le journal du 26 novembre était: C. de C., FOVIGARE et Mme Marguerite Auger, du 243 rue Gamier à Gatineau s'est mérité le bon d'achat de \$30,00 offert par le magasin A. L. Raymond Ltée. Félicitations Mme Auger et bon courage aux autres participants !

La solution au casse-tête du 3 décembre surnommait le cinéma et se lit comme suit: LE SEPTIEME ART... Nous ferons pour la semaine prochaine la pige d'une solution gagnante.

Cette semaine, notre casse-tête a été monté avec des mots cueillis dans le Grand Atlas Mondial des éditions du Reader's Digest. Il y a 12 lettres dans la réponse; elle se divise en trois mots et formule un souhait bien approprié à ce temps de l'année, que le journal fait à tous ses amis lecteurs.

La date limite pour faire parvenir la solution de ce casse-tête dans la boîte spéciale à cet effet chez A. L. Raymond à Gatineau est mardi matin, le 16 décembre, à 10h.00.

Bonne chance !

DIMANCHE LE 14 DECEMBRE

Dans les 3 paroisses de Gatineau

Ste-Maria Goretti-ST-René Goupil-St-Jean Marie Vianney

C'EST LA GUIGNOLEE



Recevez bien les "guignoleux" et les paniers de NOEL seront bien garnis

Quelques indiscretions concernant "Femme d'aujourd'hui"



Du 15 au 19 décembre à 15 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada, Aline Desjardins ouvre un nouveau magazine **Femme d'aujourd'hui**. Nous ne pouvons vous livrer le secret de toutes les minutes de

cette édition. Voici, commises bien à l'avance et avec risque de changement, quelques indiscretions.

Le mardi 16, **Femme d'aujourd'hui** donne un extrait de *Fleur de cactus*, la pièce des Fêtes, au Rideau Vert, cette année. Avec Mme Rose Fortassier et M. Louis-Martin Tard, cette émission vous proposera également de «redécouvrir Balzac»; enfin, dans la chronique «Le Bel Age», avec Michelle Tisseyre, nous verrons «l'abc de la jeunesse», avec Marie-Hélène Arnaud, aujourd'hui chargée de mission pour la France, ancien mannequin chez Chanel; avec elle, il sera question de la jeunesse du corps; avec le poète italien Giuseppe Ungaretti, il sera question de la jeunesse du coeur; enfin, un troisième invité viendra en studio parler des maisons de loi-

sirs au Québec. Réalisation: Yvette Pard.

A l'émission du jeudi 18 décembre, Aline Desjardins nous introduira à «La Chose écrite», avec Renée Laroche, journaliste; Miché Favro, tapissier, présentera ses «Travaux de Pénélope», et Pierre Dansereau, professeur d'écologie à la faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal, parlera, avec France Labbé, de pollution. On trouvera également à cette page de **Femme d'aujourd'hui** un «Bulletin du consommateur» et une chronique scientifique, avec Marcel Sicotte et Minou Pétrowski. Réalisation: Gilles Derome.



CE DONT VOUS N'AVEZ PLUS BESOIN...

SIGNEZ

663-3277

LES EMMAUS.

grâce à vous pourront offrir ces items encore utiles, aux personnes qui ne pourraient s'en procurer autrement...



Hotel

Ambassador

663-5363 641 MALONEY BLVD. EAST. GATINEAU



Un numéro exceptionnel
JACQUES GAY

SHIRLEEN
Danseuse



2 spectacles tous les soirs:
10.00 P.M. et 12.39 A.M.
3 spectacles samedi:
9-11-1.00
3 spectacles dimanche:
6.00 - 8.00 - 10.00
Pour réservations:
663-5363



LA REVUE DE GATINEAU



A LA CHAMBRE DE COMMERCE - Il y avait élections à la Chambre de Commerce de Gatineau, lundi dernier, et voici les noms de ceux qui formeront le conseil de cette chambre pour la prochaine année: M. J. A. René Brunette a été réélu à la présidence; M. Jacques Henri, 1er vice-président; M. Jérôme Brûlé, 2ème vice-président; M. Paul Lafleur, secrétaire-trésorier; M. Gilles Philion, publiciste. Les directeurs sont MM. Raymond Myre, Albert Sauvageau, Léandre Mercier, J.C. Guénette, François Cloutier, Lucien Poulin, J. M. Gaudreau et Gilles Deslauriers. (Photo Jean-Marie Verstege)

Dans mon exposé de la semaine dernière, j'ai omis de parler d'une chose qui en valait la peine car mon article aurait été beaucoup trop long; donc cette semaine j'y reviens.

Grâce à la débrouillardise de M. Yvon Baulne, un directeur du club, une exposition d'animaux sauvages et de poissons, tous empaillés il va sans dire, fut étalée au public qui vint assister à la remise des trophées du 29 novembre dernier. On pouvait y voir entre autres un ours, plusieurs hiboux dont un harfang des neiges, une perdrix grise, une marmotte, un pécan, et parmi les beaux spécimens exposés on y voyait une "mauve" très bien réussie ainsi qu'un canard. De plus, on pouvait y apercevoir le poisson-scie d'Yvon ainsi qu'un magnifique brochet du nord. Aussi un très joli faisan mâle complétait l'étalage.

Parmi ceux qui ont fourni des spécimens, mentionnons M. Jean-Pierre Ranger, M. Raoul Robillard, M. Gaëtan Duval, M. Pierre Dagenais et Le Centre Economique Régional. A toutes ces personnes, sincères remerciements pour votre collaboration. A M. Yvon Baulne, félicitations pour cet ouvrage très bien fait, et aussi magnifiquement réussi.

N'oubliez pas que le défilé du Père Noël se tiendra cette année le dimanche 21 décembre prochain. Comme à l'accoutumée, le départ se fera du terrain de l'église St-René-Goupil à 2h.00 p.m. pour prendre la rue Principale et suivre un itinéraire dont les détails vous seront fournis la semaine prochaine. Le Père Noël sera personnifié par un homme très en vue et connu du public gatinois et à la fin du parcours, il y aura distribution de prix (dépouillement de l'arbre de Noël) à l'hôtel Ambassador pour les enfants des membres en règle du club de chasse et pêche Ambassador. On invite tous les intéressés qui ont une automobile ou un camion à se joindre au défilé afin de procurer de la joie aux enfants qui aiment toujours faire partie d'une telle démonstration; on invite aussi tous ceux qui ont des autos-neige à nous escorter durant le parcours.

A l'heure où j'écris ces lignes, quelque dix-sept commerces ont déjà consenti à faire participer leurs véhicules, entre autres le Canal-2 Vidéotron et il se pourrait fort bien qu'il y ait surprise de ces derniers car ils semblent avoir un projet très intéressant pour ce défilé. Espérons que je ne me trompe pas sur ce sujet.

Lors de l'assemblée de la semaine dernière, il fut proposé et adopté unanimement que M. Aurèle Chénard soit nommé président en charge du comité du dépouillement de l'arbre de Noël. Connaissant son inlassable dévouement pour le club, nous pouvons être assurés que cet événement connaîtra encore cette année un succès grandiose.

Bonne semaine à tous!

Roger Chénard, Publi.

MARCHE *Gatineau* MARKET

VIANDE *de Qualité* BOUCHERIE

BOUCHERIE GIROUX

312, St-ANDRÉ.

663-5323

-Gatineau

HAUT DE
PATTES DE LARD
TRES CHARNUES
33^c LA LIVRE

LARD HACHE
FRAIS 85% MAIGRE
69^c LB.

TOURTIERE
BELLE FERMIERE
65^c
16 ONCES

BOEUF DE MARQUES
ROUGE ET BLEUE SEULEMENT

STEAK
WING OU T-BONE
MARQUE BLEUE
\$1.19
LA LIVRE

La meilleure dinde au Canada c'est la
BUTTERBALL C'est ce que nous vendons.
NOUS LIVRONS



En passant, on aimerait bien faire remarquer à tous les collaborateurs et annonceurs qu'il nous faut absolument les textes de chroniques, nouvelles et autres avant 5h.00 p.m. le lundi après-midi, autrement, on risque d'avoir le désappointement de ne pas voir sa chronique ou son annonce dans le journal du mercredi.

Nous désirons expliquer cette exigence et nous savons que vous comprendrez. Il faut absolument que l'imprimerie reçoive le journal, pour terminer l'impression, dès le début du mardi après-midi, car le journal est distribué le mercredi midi.

Comme tout le montage est préparé au offset dans nos bureaux du boulevard Maloney, il nous faut faire la rédaction finale, la correction, la mise en page, la création des annonces, le montage, dans la soirée (et très souvent durant la nuit) du lundi soir et durant les quelques heures du mardi matin. Alors, merci pour votre collaboration.

Nos félicitations à l'Homme de l'Année, Willie Assad, au Sportman de l'Année, Lucien Bigras, et à l'Athlète de l'Année, Pierre Brassard, sont déjà incluses dans les autres écrits de ce journal, mais nous désirons tout de même transmettre nos félicitations personnelles et nous ajoutons à nouveau que tous ont bien mérité ces titres qui leur échoient.

Lors de sa conférence au 6ième Gala, Claude Raymond annonçait qu'il y aura probablement clinique de Baseball à compter du 13 janvier prochain, dans notre ville. On vous tiendra au courant dès que nous aurons plus de détails.

Nous apprécions les remarques du Président de Gatineau Lumber & Builders Supply Ltd., M. Guy Bonhomme, pour la reproduction de l'esquisse du projet des futurs locaux de Gatineau Lumber.

Rire c'est rire et lorsqu'on se retrouvait, mon épouse Luce et moi-même, à la table qui réunissait M. et Mme Guy Bourbonnais, M. et Mme Gilles Bourbonnais, ainsi que M. et Mme André Brunet, on peut dire que l'on a ri... si c'est vrai que rire ça chasse le cancer, on est certainement bien immunisé contre cette maladie pour au moins un bon 12 mois...

Quant à Guy Bourbonnais, y paraît qu'il se serait découvert un nouveau sobriquet qui serait "Guy Blanc d'oeuf Bourbonnais"... c'est du moins ce qu'on nous a dit... et pourquoï un tel sobriquet... "y paraîtra que ça aura affère à une coquille d'oeuf"...

On lisait (comme vous probablement) qu'il y aura un nouvel hôpital à Gatineau très bientôt. Nous avons rejoint le président du comité de promotion pour la construction d'un hôpital à Gatineau, M. Fernand Philips, et il nous apprenait qu'il pourrait probablement nous transmettre tous les détails définitifs concernant ce projet, dans un avenir très rapproché... alors surveillez les prochains numéros de La Revue de Gatineau, on vous communiquera ces détails dès qu'on nous les fournira.

Félicitations à Madame Routhier, la mère du conseiller Ludovic, de Gilles et les autres, pour son apparence si jeune.

A quelqu'un qui disait à Madame Routhier: "Mais, vous avez l'air d'être aussi jeune que votre fils Ludovic..." Et, sans hésiter, Madame Routhier de répondre: "C'est tant pis pour lui".

Madame Routhier trouve le moyen de jouer 16 heures de piano, chaque semaine, durant des cours de ballet et ce, à Gatineau, Ottawa, Aylmer, etc. Elle touche l'orgue à l'église St-Jean-Marie-Vianney et elle semble posséder "l'éternelle jeunesse".

Madame Routhier nous déclarait de plus qu'elle a été organiste à Angers pendant 35 ans et ce, tout en élevant 8 enfants. Aujourd'hui, elle est la grand-mère de 28 petits-enfants.

Entre "un très court blanc de mémoire", un courant d'air frais à travers la porte de la salle du Pavillon Bleu et une tranche de rôti de boeuf que le rédacteur de ces lignes a peut-être mangée... de "BONS MEMBRES ROTARIENS" trouveront le moyen de "CACHER" sa caméra, mais comme il y a un "être céleste" dans chaque jour-

naliste... c'est en quelque 5 minutes que l'enquête fut terminée et la caméra retrouvée, même avant que le journaliste ne se retrouve lui-même... et les coupables direz-vous? Tout nous porte à croire que c'est Maurice Beauclair et Laurent Ouellette (peut-être aidés de quelques autres) qui ont fait le coup... heureusement que tout est bien qui finit "BIEN", ce qui nous a permis de "sauver" les MAGNIFIQUES PHOTOS que l'on retrouve dans une autre page de ce journal.

Les responsables du comité Edouard Mercier pour le 6ième Gala Sportif et Civique nous demandent de transmettre leurs remerciements et leur appréciation à M. Jean-Marie Myre, de Gatineau Fleuriste, qui avait offert gratuitement toutes les fleurs épinglées aux lauréats, aux invitées et aux hôtes, lors de ce gala.

GRANDE VENTE D'AVANT NOEL
10-20-40 %
sur toutes marchandises
en magasin

MAGASIN MARIE
663-4363
343, Notre-Dame-Gatineau

Vous avez envie de changer?

Voici quatre bonnes raisons:



Brassées au Québec par Molson

Lettre ouverte

Sous cette chronique nous publions l'opinion du lecteur et seule sa responsabilité est engagée.

Monsieur le rédacteur,
La Revue de Gatineau,
360 est, boulevard Maloney,
Gatineau, P.Q.

Cher monsieur,

Depuis quelques semaines, vous nous avez fait part de l'annonce officielle d'une école polyvalente qui sera construite à Gatineau et dont le coût s'élèvera à \$6,925,000. Je dois dire que des efforts louables ont été faits de la part de nos représentants des divers paliers de gouvernements et ils doivent en être remerciés.

Dimanche prochain, ce sera jour de guignolée dans les paroisses de St-René Goupil et St-Jean-Marie-Vianney. Prière de consulter l'autre nouvelle dans ce journal.

M. Benoît Blais, gérant à la Régie des Alcools de Gatineau, nous communique les heures d'affaires durant la période des fêtes, ce sont: 13 décembre, de 9h00 à 18h00; le 15 décembre, de 13h00 à 18h00; le 16 décembre, de 10h00 à 18h00; les 17, 18 et 19 décembre, de 10h00 à 18h00; le 20 décembre, de 9h00 à 18h00; lundi et mardi, les 22 et 23 décembre, de 10h00 à 22h00; le 24 décembre, de 10h00 à 18h00.

Le samedi 27 décembre, de 9h00 à 18h00, et les 29, 30 et 31 décembre, de 10h00 à 18h00.

Ce magasin sera fermé bien entendu les 25 et 26 décembre et les 1er et 2 janvier. (petit message à conserver)

Cependant, pour rendre à César ce qui lui appartient, j'aimerais préciser les montants qui seront versés par ces gouvernements pour la construction de cette école. Ils sont comme suit:

Gouvernement fédéral (ministère de la main-d'oeuvre)	\$2,955,536.
Gouvernement provincial	\$2,955,536.
Municipalité de Gatineau	\$1,013,928.

Comme votre journal se veut objectif, je suis sûr que vous vous ferez un devoir de faire paraître la présente lettre sous la rubrique "Lettres Ouvertes" afin de mettre la population au courant de cette précision qui s'impose.

Vous remerciant à l'avance, je suis,
Bien vôtre,

Ghislaine Routhier

LA COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS-SUBVENTIONS
L'honorable Robert Lussier, ministre des Affaires municipales, a présenté le bill 77 créant la Communauté régionale de l'Outaouais et la Société d'aménagement de l'Outaouais.

Le projet prévoit le versement d'une subvention d'établissement en vert la Communauté représentant \$2,00 par habitant.

La Société jouira d'une subvention de \$25,000,000 versée par tranches annuelles n'excédant pas cependant \$5,000,000.

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 copies

Votre chiropraticien
vous parle ...

AVEC J.M. PAQUETTE, D.C.



PLUS DE 30 COMPAGNIES D'ASSURANCE
DEFRAIENT PRESQUE LA TOTALITE
DES SOINS CHIROPRATIQUES

- Troubles du système nerveux - maux de tête, d'estomac, du foie - constipation - sinusite - insomnie - hernie discale - névrite - goutte - torticolis - bursite - arthrite - lumbago - (maux de dos) - névralgie - sciatique - et autres formes de rhumatismes.

J.M. PAQUETTE, D.C.

48, rue PRINCIPALE (pres Eddy), HULL
Physiothérapie - Vitaminothérapie - Rayons-X -
FACILITE D'ESTATIONNEMENT

BUR.: 771-5533

RES.: 663-8196

"LA SANTE EST LE RESULTAT AUTOMATIQUE DU BON ETAT DE LA FONCTION NERVEUSE"

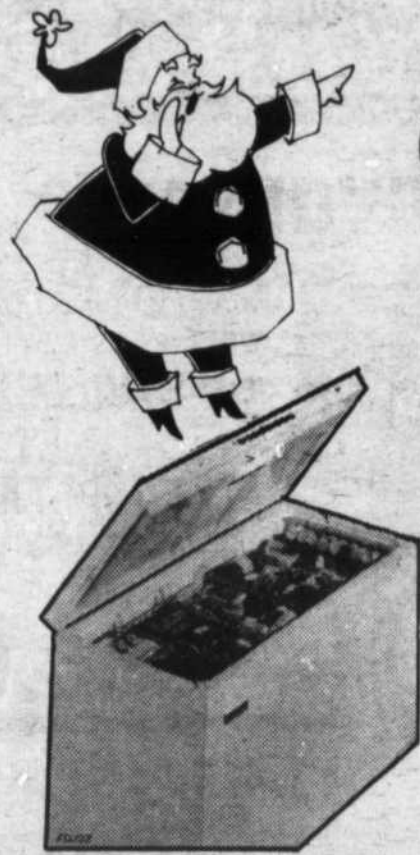
Le principe chiropratique fondamental tel qu'énoncé au moment de sa découverte par Daniel Palmer dit bien que le corps humain a le pouvoir inné de se guérir lui-même; il dit encore que le système nerveux dirige et conditionne toutes les activités de l'organisme; il explique que la colonne vertébrale est la clé du bon ou du mauvais fonctionnement de ce système et que, par conséquent, elle joue un rôle immédiat sur la santé. Voilà une loi évidente et naturelle, toujours vraie malgré l'oubli et l'ignorance dont, par le passé, certains ont fait preuve à son sujet.

Les chiropraticiens savent que la moëlle épinière n'est rien d'autre que le prolongement du cerveau dans la colonne vertébrale et que les tronçons nerveux qui parcourent l'organisme en partent pour passer par les trous de conjugaison entre les vertèbres.

Chacun sait de même, que les fibres nerveuses transmettent toutes les sensations biologiques du corps au cerveau qui les interprète, les agence et répond par des impulsions de commande conformes au besoin de tous les organes, de toutes les cellules, dans le but de maintenir l'équilibre physiologique qui se traduit par la santé.

Il est donc d'une importance vitale que la fonction nerveuse ne soit en rien troublée par le comportement physique de la colonne vertébrale comme cela arrive quand il existe des subluxations.

Le traitement chiropratique a pour but de réduire ces subluxations et de rétablir la fonction nerveuse à sa normale; ce faisant, il permet au corps de se guérir lui-même, conformément aux lois naturelles qui régissent chacune de ses activités.



CONGÉLATEUR Westinghouse

16 pi. cu. Contient 562 livres d'aliments. Serrure encastrée. Éclairage intérieur, signal lumineux. 2 paniers d'entreposage. Parois mince; garantie de 5 ans contre la perte d'aliments.

SPÉCIAL **229.95**

Utilisez
votre carte

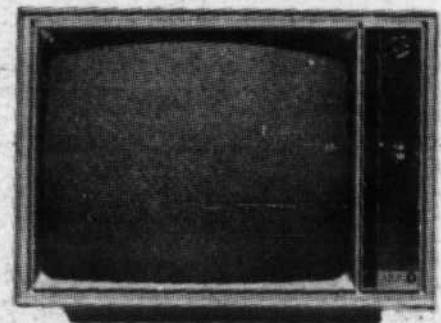
CHARGEX

POUR PLUS DE SÛRETÉ... EXIGEZ Westinghouse



TÉLÉCOULEURS 25" Westinghouse

Magnifique télécouleurs de 25", modèle console. Fonctionne instantanément. Image en 6 secondes. Syntonisation précise à mémoire. Avec U.H.F. et V.H.F. Fini noyer. SPÉCIAL **639.95**



TV PORTATIF 19" Westinghouse

Image et son instantanés avec garantie d'un an sur pièces et entretien. Lampe-écran rectangulaire. Système d'alimentation transistorisé. Antenne télescopique. Boîtier en styrene très résistant. SPÉCIAL **169.99**

MEUBLES
Antoine
INC.

Ouvert jeudi et vendredi soir
jusqu'à 9 heures.

302, rue NOTRE-DAME, GATINEAU
663-5343 - 663-5344



SOIREE DANSANTE A.F.E.A.S.

Une soirée dansante est organisée par l'Association féminine d'éducation et d'action sociale de Templeton. Cette soirée se tiendra à la salle du R. A. de Gatineau le 13 décembre à 20 heures.

L'orchestre invité: Les Dominics. Venez vous récréer en très grand nombre. Admission: \$1.00

ATTENTION MESDAMES DE L'A. F. E. A. S. DE TEMPLETON -

L'assemblée mensuelle du mois de décembre aura lieu le 17 à 8 heures p. m. au Centre récréatif, 13 rue Labelle.

L'étude sociale: "Vivre ensemble, c'est relever un défi". Notre invité du mois: M. Gilles Pelletier, animateur de la Pastorale à la Polyvalente de Hull. Faites-vous un devoir d'y assister.

ASSOCIATION RECREATIVE DE TEMPLETON

Les jeunes filles de la municipalité de Templeton sont invitées à s'inscrire au titre de "Reine du Festival 1970" avant le 15 décembre, téléphonez à Madame Paulette Wells à 663-6657. COMITE DES JEUNES

Il y aura discothèque le vendredi 19 décembre, au Centre Récréatif de Templeton, 13 rue Labelle. La tenue de ville est de mise. Les jeunes sont invités à venir s'amuser.

Marie-Andrée Rollin, publi.

LA MALADIE DU HOCKEY

Etes-vous malades? Si oui: il y aura clinique d'instructeurs, d'assistants et d'arbitres de l'Association du hockey mineur de Gatineau le 15 décembre 1969. Cette clinique se tiendra à l'école Jean XXIII à 7h. 00 p. m.

Chaque instructeur et assistant aura le privilège, à l'occasion de cette rencontre, de choisir la catégorie dans laquelle il veut donner de son temps.

Plusieurs intéressants films sur les techniques et théories du hockey seront projetés.

Nous croyons pouvoir donner de très bons conseils et renseignements concernant notre sport national.

Nous invitons donc tous les instructeurs, assistants et autres qui voudraient travailler bénévolement pour l'Association du hockey mineur de Gatineau à venir nous rencontrer le 15 décembre à 7h. 00 p. m.

SOYEZ FIER: SACHEZ APPRENDRE POUR ENSEIGNER.

J. G. Denis, publi.

La Veille du Jour de l'An New Year's Eve

au -- at

PAVILLON BLEU
107, 1ère Avenue, Gatineau



Martinis servis de - served from 8 - 9.30 p.m.

Musique d'orgue durant le Martini et les intermissions
Organ music during the Martinis and Intermissions

Orchestre - Danse - Chants - Du plaisir pour tous
Orchestra - Dance - Songs - Fun for everyone

Buffet russe à minuit — Russian Buffet at midnight

Semi formel - Semi formal \$7.00 la personne - per person

Tel. Résidence 663-8070

SALLE DE RECEPTION-NOCES-BANQUETS

PAVILLON BLEU

Soirées récréatives de tous genres

ALBERT COUSINEAU,
propriétaire



663-8070

AIR CONDITIONNE DANS LES 2 SALLES
JONQUILLE & PAVILLON BLEU
107, 1ère avenue Gatineau

C'EST LA SEMAINE PROCHAINE

8100 COPIES

COMMUNICATIONS

BELL

par

MAURICE LABELLE

gerant

du telephone



Etes-vous en quête d'idées pour vos cadeaux de Noël? Permettez-moi de faire quelques suggestions qui faciliteront du même coup vos achats.

Pourquoi ne pas offrir un téléphone supplémentaire? Choisissez parmi une vaste gamme de couleurs et de modèles en vogue, le cadeau qui sera utile toute l'année. Ou encore faites plaisir à la famille entière: offrez un deuxième appareil, avec ligne distincte et numéro différent; vous aurez enfin résolu le problème de la ligne toujours occupée. Mettez des carnets personnels dans les bas de Noël de vos adolescents ils s'en serviront toute l'année. Peut-être un certificat-cadeau d'appels interurbains, au montant de votre choix, serait-il approprié?

Le grand avantage de ces cadeaux, c'est que vous pouvez commander aujourd'hui même et que vous évitez la cohue des grands magasins. Il suffit d'appeler le bureau d'affaires, ra sur les lieux, prête à acheminer vos appels interurbains. Vous pourrez éviter les longues attentes des jours de fête en faisant vos appels durant la période entre Noël et le jour de l'An. Profitez des tarifs économiques après 18 h en semaine et toute la journée le dimanche. Admettez que votre temps est précieux: composez vous-même vos appels.

A l'époque où les téléphonistes travaillaient à domicile, les abonnés qui désiraient souhaiter la bonne année par téléphone occasionnaient parfois un véritable branle-bas ménager. L'on s'imaginait facilement les coups de sonnerie, les sursauts et les courses frénétiques entre la dinde à demi apprêtée et le standard téléphonique, le tout accompagné d'interpellations, d'éclats de voix et de gais "Joyeux Noël". Aujourd'hui, les raccords se font beaucoup plus calme ment. Si vous appelez la téléphoniste le jour de Noël ou le jour de l'An, vous n'entendrez sûrement pas de bruit de cuisine, mais il n'en reste pas moins qu'une équipe complète se-

Nous offrons nos meilleurs souhaits à tous nos abonnés. Puis se 1970 être une année de bonheur pour tous!

PING-PONG

Jeudi, le 4 décembre, se déroulait à l'école Ste-Maria un tournoi entre les jeunes garçons du parc-école St-Jean-Vianney et ceux du parc-école Ste-Maria-Goretti.

Dans la catégorie Intermédiaire: 16 et 17 ans, E. S. J. V. 22 parties, E. S. M. G. 14 parties.

Catégorie Junior, 14 et 15 ans: E. S. J. V. 16 parties, E. S. M. G. 9 parties.

Catégorie Pee-Wee, 11, 12 et 13 ans: E. S. J. V. 19 parties et E. S. M. G. 6 parties.

Le parc-école Ste-Maria a été nettement surclassé dans chacune des trois catégories, mais il y eut une très grande amélioration à comparer au tournoi précédent qui avait été disputé au parc-école St-Jean-Vianney.

Prochainement, il y aura un tournoi pour les jeunes filles entre ces deux mêmes parcs-écoles.

Espérons que les filles de Ste-Maria-Goretti sauront relever la défaite des garçons.

Prenez avantage



DU SPECIAL DU
51EME ANNIVERSAIRE
OFFRANT DES COMPLETS

SAVILLE ROW
ET

TIP TOP TAYLORS

VALEUR REGULIERE JUSQU'A \$100.00
EN SPECIAL A

\$66.00

BOTTES POUR
AUTO-NEIGE
EN SPECIAL A **\$13.95**

OUVERT TOUTE LA JOURNEE
LES LUNDIS JUSQU'A NOEL
9:00 A.M. A 6:00 P.M.

VETEMENTS POUR HOMMES

Greg Laundry
MEN'S SHOP

663-7409
315, Notre - Dame -- GATINEAU

ENCORE 12 JOURS DE MAGASINAGE

CONSULTEZ CES PAGES POUR

DES AUBAINES EXCEPTIONNELLES

EDITIONS DE DECEMBRE

17 DECEMBRE

8100 COPIES

JOURNAL DE DISTRICT

Gatineau, Templeton, Pointe-Gatineau et Templeton
Et les rangs de Gatineau et Templeton

Tous les textes de nouvelles et d'annonces doivent nous
parvenir pour le 15 décembre avant 5:00 P.M.

EDITION DE NOEL

**EN DISTRIBUTION LE
22 DECEMBRE**

Cette édition spéciale de Noël SERA DISTRIBUEE DANS L'APRES-MIDI

du 22 décembre

Pour cette édition spéciale les textes des annonces et
nouvelles devront nous parvenir avant
11:00 A.M. le samedi 20 décembre

Nous vous remercions pour votre collaboration

La direction et le personnel de

**LA REVUE DE
GATINEAU**

TRANSMETTENT A TOUS, LECTEURS,
ANNONCEURS ET COLLABORATEURS

663-7736

Joyeux Noël

*et meilleurs vœux
pour la*

Nouvelle Année



par danielle lafrance

LE VENT DES FETES souffle déjà aux fenêtres et sur les toits de Gatineau... Les ampoules de couleur y dodent de la tête et leurs larges sourires vous ont un air de connivence: Pas vrai que c'est gai comme des volées d'oiseaux piaillants, affolés de plaisir:..... AI ENTREPRIS UNE TOURNÉE DE magasinage et de "fouinage" systématique avec décembre sur les épaules... et Gatineau dans les bras...: Ouf! Y'a tant de choses à voir et à vous induire en tentation: Mais tout le monde entre dans la danse parce que c'est l'bon temps d'en profiter: on a mille et une raisons de dépenser:..... EN PASSANT au magasin Assad, ai rencontré Mme Juliette Assad (dont l'époux porte maintenant le titre de l'Homme de l'année 1969) rayonnante dans un ensemble-pantalon turquoise-belle-allure... Félicitations M. et Mme Assad:..... ON RACONTE AU BUREAU DE POSTE que le flot de cartes de Noël annuel a fortement tari cette année... question de temps ou question de timbres... On encourage tout de même les "envoyeurs" à poster avant la mi-décembre... NOTR' BOUT COMMERCIAL de la rue Principale (ou de la Main pour les bilingues) a le coeur léger à l'approche des célébrations... Tout y est pimpant comme le vent dans les sapins et la neige en rafales:..... LES SPORTS ENNEIGES ont pris leur essor et la gent sportive en revient essoufflée et... affamée! D'amusants canapés au thon peuvent faire leur régal: on écrase à la fourchette du thon avec de la mayonnaise et une pincée de sel, poivre, sel de céleri au goût, on le niche sur de petits pains ronds en demis, on le garnit d'une chiquenaude de fromage crémeux et on fait rôtir au four... Hummm!..... SAVIEZ-VOUS QUE plus de 300 spectacles amateurs et professionnels ont apporté 2, 219 heures de divertissement à quelque 20, 000 à 40, 000 spectateurs sur la Terre des Hommes '69 ???..... LA RIGUEUR GLACIALE de nos hivers canadiens appelle des foudres telles que celle dénichée au magasin Marie: une paire de pantalons de fourrure, mesdames, garantie froidure-horripilée:..... LES PATINS DANS LA VITRINE chez J. Desaulniers excitèrent la convoitise du client le plus charmant jamais conquis: une bambine de quatre ans à peine, spontanément impressionnée en avait fait son affaire: Heureusement que le père Noël était là pour prendre des notes:..... COMMENT RACCOURCIR CES LONGUES SOIREES d'hiver en perspective? Mme Jean-Paul L'Heureux, la charmante maman de notre Miss Happiness, Hélène, future hôtesse au pavillon du Québec à Osaka '70, concentre ses doigts et sa patience au "petit point" et travaille dans le moment une tête de pêcheur drôlement sympathique. Mme L'Heureux a déjà consacré sept mois à piquer un paysage et croyez-en mon oeil humblement averti (.) c'est un chef-d'oeuvre de finesse et de coloris:..... MISS HAPPINESS se porte bien malgré les soubresauts que lui occasionne sa situation d'étudiante à temps plein et à mini-budget. En effet, Hélène doit rencontrer ses dépenses de logement, de transport et de nourriture pendant son séjour à Montréal où elle prend des cours de japonais heureusement gratuits... Dans ces conditions, Hélène témoigne d'une perspicacité et d'un courage à toute épreuve. Bravo Hélène:..... LES TRICOTS brodent la mode cette année et leur plus nouveau cachet métallique vous habillera à ravir pour les fêtes, référence en montre à la Boutique Anik..... UNE AUTRE SOLUTION aux vieillées langoureuses: les métamorphoser en burinante confection de tapis à poils de laine... Burinante mais amusante et si facile: Au Centre du Coupon Laflamme, on peut se procurer tout le matériel qu'il faut sous l'enseigne Mary Maxim et la gamme de motifs et de couleurs réalisable est épatante:..... LE SPORTS MAN DE L'ANNEE à Gatineau: M. Lucien Bigras, industriel instructeur sportif dont la réputation s'est favorablement établie et l'ATHLETE DE L'ANNEE: le jeune Pierre Brassard, étoile de hockey et de baseball dans la catégorie pee-wee. SINCERES FELICITATIONS:..... TOUJOURS PAS DE NOUVELLES DU TOURNE-SOL mais la boîte à chansons ouvre encore ses portes les samedis soirs et samedi le 13 décembre, à la "coffee House" et dans la ronde du tourne-disque..... LE JUSTAUCORPS prend la vogue et le velours rouge chez Jeanne Coupons en découperait tout un:..... LES LIVRES D'AVENTURES vous passionnent ou captivent un des membres de votre famille? Consultez les rayons de la librairie Prud'homme: le choix en est étonnant:..... LA BONNE CUISINE, panache des fêtes, bonde le temps des mamans canadiennes... Le gâteau aux fruits, aux épices et à la mélasse que prépare ma mère et qui vient de ma grand-mère s'annonce "délectable" entouré de beignets, de biscotins, de tourtières, de cretons, de pâtés, de bonbons, de tout ce qui est bon et chatouille l'appétit.....

DIMANCHE

Dimanche prochain, le 14 décembre, ce sera jour de guignolee dans les paroisses de St-René-Goupil et de St-Jean-Marie-Vianney.

A ST-RENÉ-GOUPIL

A St-René-Goupil, le rassemblement se fera au sous-sol de l'église pour 1:00 et on divisera

BASEBALL JUNIOR REGIONALE

FORMATION D'UNE LIGUE REGIONALE DE BASEBALL JUNIOR DE L'OUTAOUAIS

Mardi le 25 novembre à l'école St-Jean Bréboeuf de Masson, une assemblée se tenait afin de former une ligue junior dans la région.

Lors de cette réunion, il y a eu élection d'un comité provisoire et ce dernier est formé de: MM. Roger Charron, président, Claude Bélanger, vice-président, Marc Gaudet, secrétaire, Gilles Lachance, Earl Goodman, Lucien Chartrand et Lucien Lanthier, directeurs.

A cette occasion, on a accepté la proposition qu'un défilé ait lieu à l'ouverture officielle du baseball dans chacune des municipalités représentantes, soit à date: Pte-Gatineau, Gatineau (deux clubs), Masson, Thurso, Buckingham. L'ouverture de la ligue se fera le dix (10) mai 1970.

Tous les règlements de la Fédération du baseball amateur du Québec devront être adoptés dans cette ligue à l'exception des amendements préconisés par la direction de la ligue.

Nous avisons toutes les municipalités intéressées à faire évoluer un club junior dans cette ligue de déléguer des représentants à la prochaine assemblée qui se tiendra le dix (10) décembre prochain à l'hôtel-de-ville de Pointe-Gatineau. L'assemblée débutera à 8h. 00 p. m. précises.

Pour tous renseignements supplémentaires à ce sujet, veuillez communiquer avec Marc Gaudet, à 776-2186.



SOIREE DES DAMES - C'était la 22ième soirée des Dames du Club Rotary Gatineau samedi dernier, au Pavillon Bleu de Gatineau. Sur la photo du haut, on reconnaît Mesdames Juliette Assad, qui a fait la présentation des boutons d'assiduité à différents membres; Madame Jean-Marc Gaudreau, qui remercia le conférencier en l'occurrence le Juge Lionel Mougeot, Madame Laurent Ouellette, qui présidait l'assemblée à titre d'épouse du président actuel; et Madame Pierre Côté qui présenta le conférencier. Dans la deuxième photo, on reconnaît, de gauche à droite: M. Frank Williams, ex-président, M. et Mme Gaston Clermont, député au fédéral pour le comté de Gatineau, le président Laurent Ouellette, et un ex-président, Me René Cousineau. Dans la photo du bas, on reconnaît des membres assidus qui sont de gauche à droite: MM. Henri Anka, John Simurda, M. Mannschienner et Jean-Marc Gaudreau. (Photos Rolland LaFrance)

LA GUIGNOLEE DIMANCHE A ST-RENE GOUPIL ET A ST-JEAN MARIE VIANNEY

C'EST
JOUR
DE

les secteurs. Dans cette paroisse, on acceptera l'argent que l'on voudra bien donner aux guignoleux, les "cannages" (des aliments qui ne sont pas périssables) et les vêtements qui sont encore bons, mais qui ne peuvent plus vous être utiles.

A ST-JEAN-MARIE-VIANNEY A St-Jean-Marie-Vianney, on se rassemblera pour 1:00 p. m. au sous-sol de l'église paroissiale et les guignoleux acceptent tous les dons en argent que vous voudrez bien leur faire et les "cannages".

Tous les intéressés à participer à cette oeuvre humanitaire, dans l'une ou l'autre de ces deux paroisses, sont invités à se rendre au rendez-vous et vous pouvez être assurés que les responsables ont besoin de vous.

Quant à la générosité de la population Gatinoise, il n'y a pas de doute que comme dans le passé elle sera sans limite.

GUIGNOLEE

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES



around town with Charlie Cannon

Well, OT's Annual Sportsmen's and Civic Dinner is water under the bridge now for the sixth time, and was, as per usual, a complete success. After all, how could it be otherwise, what with such attractive hostesses as Mmes Lise Brulé and Cécile Denis? Moreover, there were such Guests of Honour as Expos' Claude Raymond, minor ball's Jean-Robert Nolet, and so forth. Of course, the main reason for the presence of the hundreds of participants was to share, albeit vicariously, in the awards to those who have excelled in their particular branch of athletics, and to pay tribute to them, as well as to the Athlete of the Year, the Sportsman of the Year, and the Citizen of the Year. The three so honoured were, respectively, Pierre Brassard, Lucien Bigras and Willie Assad. To this writer's mind, particularly fortuitous was the choice of Mr. Assad as Citizen of the Year. Willie, in his some twenty years as a Gatineau businessman, has contributed in no small measure to the well-being of OT, and the Chambre de Commerce is to be congratulated on their selection of a worthy successor to Mayor Jacques Poulin, 1968's Man of the Year. To all recipients of well-merited honours, from diminutive Floor Hockey champ Serge LeBlanc to our own basket-ball ace, John Crawford, our heartiest congratulations Noticed that the English language was not used quite as much as during last year's do. I kid you not, tho', when I say it was used lavishly in proportion to those of Anglophonic persuasion attending the Dinner. This annual event is a "Gatineau affair" equally as much as it is an "affaire pour Gatineau", and is a highlight of Our Town's activities; it should be so regarded and respected Were very happy to have as tablemates Mr. Justice Gerard Chamon and his most attractive helpmeet. Mr. Chamon, as you probably do or should know, administers justice for the Municipality of Gatineau My better half also pleased no end at being seated to the left of natorial expert Christianne Martel. Tried to get her to change places with me, but no go All in all, a most worthy effort, and to the hard-working organizers - KUDOS!

Don't forget the PTA meeting in St. Al's gymnasium at eight o'clock on Tuesday evening, during the course of which three films on the subject of drug addiction will be shown. Granted, 'tis not a happy theme, but it is a very timely one.

Looks as tho' Regional Government for Western Québec will be a fait accompli come the beginning of the year. Trying to get some info' on its setup, but so far no go. Shall just have to bother MNA Roland Théorêt again, I guess.

Seems to me that no man can possibly be more the target of the slings and arrows of outrageous fortune than our own popular and respected Mayor, Jacques Poulin. For instance, in one week, Jacques and his Council have had to contend with verbal onslaughts, by Gatineau Homeowners, anent sewage and zoning. Then, as if that wasn't enough, that Main Street water pipe had to go phht, leaving a considerable number of residents waterless for a period of up to twelve hours. How Jacques maintains that "stiff upper lip" is beyond the ken of yours truly.

Here I go again on the subject which, in the view of many readers, is my bête noire, snowmobiles. It really isn't, but please - PLEASE - remember that under no circumstances are these vehicles to travel on public roads. If it is necessary to cross a public road the person doing the driving must have a driver's permit. Think of that, huh? You may just save yourself twenty-five bucks.

How cum there's an interval of three days between the sending of a telegram in Montreal and its receipt in Gatineau? Wonder if our telecommunications experts can answer that one? The case in mind can be fully substantiated.

Mrs. Beauvois: Yours is not the only call I've had with regard to that deplorable bottleneck snafu 'twixt the Texaco station and the Pointe Bridge. As a matter of fact, tho', I can't even

L'ÉDUCATION à votre service

Les parents et l'école

Depuis sa création, le ministère de l'Éducation n'a cessé d'inviter par tous les moyens possibles les parents à s'occuper de l'éducation et à prendre une part toujours plus active à la vie de l'école. La participation du milieu familial à la "chose scolaire" est même devenue une des conditions pour l'acceptation par le Ministère de tous les projets de renouveau scolaire en vertu du règlement numéro 1.

Question:

Pourquoi pousser les parents à s'occuper plus activement de l'éducation au Québec?

Réponse:

Les parents sont les premiers responsables de l'éducation de leurs enfants. Cette obligation prend une dimension nouvelle dans l'évolution qui se produit

actuellement dans les écoles du Québec.

Tout changement au programme, toute modification dans les méthodes d'enseignement, toute structure nouvelle dans les cours d'étude touchent indirectement et parfois même directement les parents qui s'intéressent aux progrès de leurs enfants. Les parents se sentent souvent désemparés par l'arrivée de livres nouveaux, des méthodes nouvelles. Pourtant l'école compte beaucoup sur ces collaborateurs efficaces qui lui semblent indispensables, car ils sont des conseillers précieux auprès des maîtres.

L'attitude des parents à l'égard de l'école et des maîtres

see the new span as contributing much to the foul-up, can you? The leaders of our country, having taken a summer break from the House of Commons during the period July 25 - October 22, now plans a Christmas Holiday to extend from December 19 to January 12. What, all this and a raise too? Bruce Taylor, just back from a brief New York vacation, tells us that he sees more "maxis" in a day in Montreal than he did in a week in Manhattan Thinking of getting in on that American Music Corporation deal, which gives (?) you "at no extra cost, a beautiful stereo as soon as you become a member."? Suggest you first contact BBB John Robertson wants to know if we're really any better off knowing that the air we breathe in town is rotting our brain cells; that a few pungent puffs on an after-dinner cigar is going to take seven hours off our life expectancy; that such staples as milk, bread and potatoes should be consumed at our own risk; that pies, pastries and sweets can turn out to be lethal treats, and that yogurt, watercress and raw vegetables are our only hope? Didja see that Reuters piece that reported that four women from the English Midlands have claimed that eating haggis made them pregnant? Consider the reaction of one staunch Scot. Sez he: "It's even better if you take it with a grain of salt." ... I dunno why, but that one brings to mind a little bit of doggerel from the pen of Leonard Schiff. Goes thusly: "The TV girls show varied skills in advertising cars or pills, refrigerators, orange squeezers, detergents, waxes, soaps or freezers. I can't recall the stuff they sell, but I remember well the girls."

P.S. Watch for our new Gatineau To-Bo ski-lift with chalet and restaurant at the end of Hilltop street. Skiing instruction will be a feature during the Christmas holidays and registration for lessons will take place today, tomorrow and Friday. More information? Just call 663-5129.

à une influence certaine sur la réussite des étudiants. Si les parents adoptent une attitude positive à l'égard des maîtres, de l'école ou du système d'éducation en général, la réussite scolaire de l'enfant est assurée.

Question:

Quelles sont les principales formules de participation en action au Québec?

Réponse:

a) Il y a d'abord les associations de parents, quel que soit le nom qu'elles portent. Ces associations regroupent tous les éducateurs autour d'une table commune de dialogue et s'intéressent à toutes les questions éducatives. Il y en a près de 2000 en activité au Québec.

b) Il y a les ateliers pédagogiques fondés, en vertu du Guide pédagogique numéro 5 du ministère de l'Éducation. Leur mandat touche exclusivement au renouveau scolaire en fonction du règlement numéro 1.

c) Il y a les comités consultatifs d'écoles suggérés soit selon la formule de la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal, soit selon d'autres formules analogues.

Ce qui est important, quelle que soit la formule acceptée, c'est que les parents, les professeurs et les administrateurs scolaires collaborent étroitement à la vie de leur école.

(Cette chronique a été préparée par le Service des parents du ministère de l'Éducation).

Le timbre de Noël 1969



Un dessin original d'art esquimaud, par l'artiste canadien William George Parlane, a été choisi pour le Timbre de Noël 1969. Né à Prince George, C.B., M. Parlane se spécialise en cartographie. Il s'intéresse beaucoup au grand nord et en plus du timbre qu'il a dessiné pour l'Association Canadienne contre la Tuberculose et les Maladies Respiratoires, il a illustré le livre "Canada North" de Farley Mowat qui vient de paraître.



Utilisez des Timbres de Noël C'est une question de souffle et de vie.

DITES TOUJOURS JE L'AI VU DANS LA REVUE DE GATINEAU



par GUY PRUD'HOMME

LES ARMES À FEU ET LEUR MANIEMENT

La fin de semaine du 28 au 30 novembre, j'ai eu le grand plaisir d'assister comme représentant du A. R. G. au congrès annuel de la Fédération de la Faune au motel des Laurentides, Beauport, P.Q. J'ai pu voir de quelle façon on procède pour présenter des résolutions aux autorités, par l'entremise de la Fédération. Dans un avenir rapproché je tenterai de vous donner un compte-rendu des procédures et du genre de résolutions présentées, celles qui ont été défaites, celles qui ont été acceptées et celles qui ont été remises au conseil de liaison. Je vouerai plusieurs colonnes à vous situer dans l'ambiance des choses. Cependant, cette semaine, à la suite de nombreuses questions qui me sont parvenues et à la demande de la Fédération, je publie ci-après un écrit en provenance de la Fédération, laquelle explique très clairement la nécessité de cours sur le maniement d'armes à feu. Lorsqu'au mois de juin 1968, l'honorable Gabriel Loubier, ministre du Tourisme de la Chasse et de la Pêche annonçait la mise en marche d'un programme d'entraînement à la sécurité au maniement des armes à feu, c'est sans difficulté qu'il en démontrait la nécessité.

En effet, les statistiques nous indiquaient que depuis 1961, 125 personnes avaient trouvé la mort au cours d'expéditions de chasse, tandis que 177 étaient blessées assez gravement. Aujourd'hui, il est encore inutile d'insister sur la nécessité du programme de sécurité. Le bon sens le commande.

Depuis l'établissement du programme de sécurité l'automne dernier, plus d'une centaine d'associations de chasse et pêche et plus d'une dizaine de clubs de tir, affiliés ou non à la Fédération Québécoise de la Faune, ont déjà donné ce cours à 20,000 adeptes de la chasse, grâce au travail bénévole de 800 instructeurs travaillant en équipes.

La carte de compétence obtenue à la fin du cours, par les candidats qui ont réussi aux examens, sera reconnue en 1971, lorsqu'elle deviendra obligatoire, comme l'a déjà annoncé M. Loubier, pour l'obtention du permis de chasse. La Fédération invite les associations de chasse et pêche et les autres groupements intéressés à participer à ce programme d'entraînement à la sécurité avec les armes à feu. Pour les associations qui ont déjà donné des cours, il s'agit simplement de bien vouloir continuer à donner ces cours dans le but de renseigner leurs membres et leurs amis. Pour les associations qui n'ont pas encore pris part au programme, elles n'ont qu'à informer la Fédération quand leurs premières équipes de candidats-instructeurs pourront être formées. Tout le matériel nécessaire pour donner ces cours est fourni gratuitement par la Fédération Québécoise de la Faune.

On retrouvera cette année dans la province de Québec 35 centres régionaux composés de chefs instructeurs dont la mission est de former des instructeurs pour leur propre région. Les instructeurs qualifiés ont la charge de renseigner les membres de leur propre association en donnant ce même cours. Le cours d'entraînement à la sécurité doit être considéré comme une activité courante et normale, par les associations et les autres groupements. Il doit être offert aux membres et à leurs amis sans aucune charge additionnelle. Le cours se compose d'un minimum de HUIT HEURES D'ENSEIGNEMENT et il a pour but de fournir à chaque personne qui le suit le moyen d'accroître ses connaissances dans ce domaine. Le cours de sécurité est à la fois un cours de chasse, c'est-à-dire qu'il comprend des sujets comme le maniement des armes à feu, les différents types d'armes à feu, les responsabilités de ceux qui s'en servent, une meilleure connaissance de notre faune sauvage par l'identification, l'importance des bonnes relations entre le chasseur et le fermier, et surtout de nombreux renseignements sur les lois de la chasse et la nécessité de les respecter. En un mot, le cours de sécurité est un cours de civisme de nature à rendre de grands services.

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, en chargeant la Fédération de ce programme, a apporté sa collaboration financière pour défrayer le coût d'achat du matériel et les dépenses essentielles à la mise en oeuvre de ce vaste programme de sécurité. Plusieurs officiers de protection se sont qualifiés comme instructeurs et participent activement au programme en apportant leur collaboration a) par la visite aux cours donnés dans leur district, b) en encourageant les chasseurs à se hâter à suivre ce cours, etc) dans certains cas en aidant les instructeurs à donner le cours lorsque cela devient nécessaire.

À la prochaine!

ACHETONS A GATINEAU D'ABORD

DANS CES MAGASINS DE FAITES VOS PLUS EMPLETTES DES

A COMPTER D

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU

FAITES VOS EMPLÈTES DES
FÊTES, JUSQU'À 9:00 P.M.
TOUS LES SOIRS

DANS TOUS LES

MAGASINS

DE LA

**PLAZA
GATINEAU**

Les magasins de la
Plaza Gatineau seront ouverts
jusqu'à 9:00 P.M.
les samedis soirs
également



**CHAUSSURES
TRANS-CANADA SHOE Ltd**

Le Centre de la Chaussure
pour toute la famille
663-2900
281, Notre-Dame-Gatineau



**UTILISEZ
DES TIMBRES
DE NOËL**

8100 copies

ROGER BRASSARD



Variétés-Cadeaux
jouets-lingerie
chaussures
Hommes-femmes-enfants
663-6291
368, Main-Gatineau

ALLARD GROCETERIA

Bière Froide
Tel. 663-5305
515, Notre-Dame-Gatineau



MAGASIN MALLETTE

Lingerie d'enfants
1 minute à 16 ans
Chaussures pour toute
la famille
10% d'escompte avec cheque
d'allocation familiale
663-6887
395, Principale-Gatineau

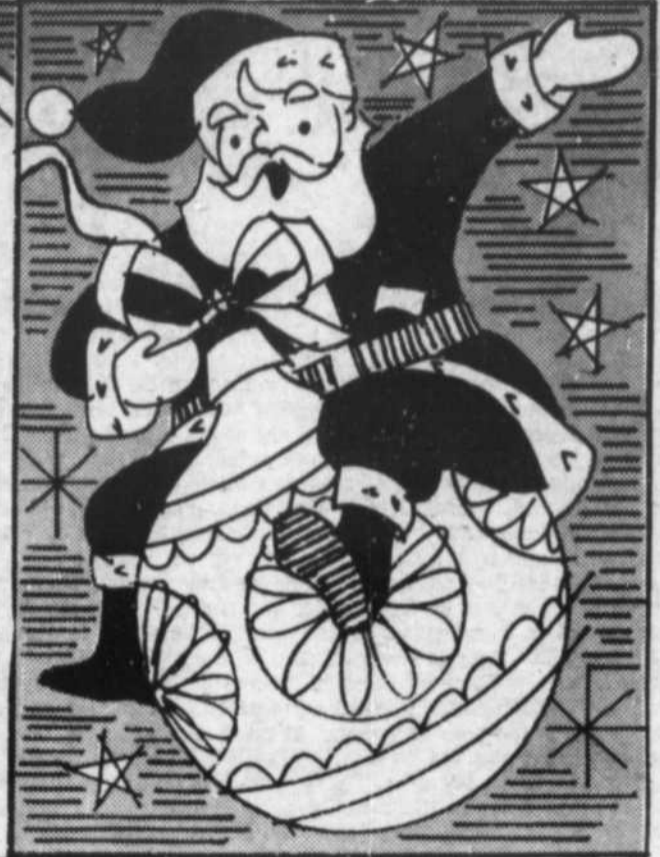


LES PLUS BELLES DES FETES

Ouverts tous les soirs jusqu'à 9 h.

COMPTER DU 11 DECEMBRE

RS JUSQU'A 9h00



PLETTES DES
A 9:00 P.M.
S SOIRS

NS TOUS LES

MAGASINS

DE LA

PLAZA GATINEAU

s magasins de la
Gatineau seront ouverts
jusqu'a 9:00 P.M.
les samedis soirs
egalement

MEUBLES
Antoine
663-5343
INC.

302, rue Notre-Dame, GATINEAU

ON
PREPARE
NOEL
A
GATINEAU
VOYEZ
LA
REVUE
DE
GATINEAU



MAGASIN R. FARMER
5c-\$1.00 et plus Ltée
RUE NOTRE-DAME-GATINEAU

Ce magasin ouvert jusqu'a
9:00 p.m. les samedis



ACHETONS A GATINEAU D'ABORD



Plaza Gatineau
381, Boul. Maloney-Gatineau
297, Notre-Dame-Gatineau

Ces 2 magasins ouverts jusqu'a
9:00 P.M. les samedis



J. DESAULNIERS

Souliers de qualité
pour toute la famille

663-6733

358, ST-ANDRE, GATINEAU



PARADIS DES JEUNES

663-5536
287, Notre-Dame-Gatineau



MAGASIN R. FARMER

5c - \$1.00 Ltée

PLAZA GATINEAU

Ce magasin ouvert jusqu'a
9:00 p.m. les samedis



ACHETONS A GATINEAU D'ABORD





QUILLES "CANAL 2"



Le sport des quilles est un jeu passionné dont les adeptes à Gatineau ne se comptent plus. Son essor prodigieux et la fièvre qui s'empare des gens de tout âge est vraiment étonnant. Pour s'en rendre compte, on n'a qu'à aller jeter un coup d'oeil dans les salles de quilles le dimanche après-midi. Chances seront ceux qui n'auront pas à attendre pour jouer. Des familles amènent leurs petits de 3, 4, 5, 6 ans et ces jeunes ont un plaisir fou à lancer des boules qu'ils ont peine à soulever. C'est étonnant de voir ces jeunes essayer de trouver un moyen de lancer cette boule, même si, à la fin, ils trouvent préférable de se servir de leurs deux mains. Et tout le monde s'amuse, c'est ce qui est important.

Un jeune homme qui n'est pas inconnu des quilleurs à Gatineau et qui essaye de faire parler de lui depuis plusieurs années a enfin trouvé la solution: paraître à la TV locale et le plus souvent possible. Dans la 1ère émission du Canal 2 de Vidéo-Quille, Gerry Liberty a vraiment été à la hauteur de la situation avec ses 8 abats d'affilée. Et, prenez ma parole, ce ne sera pas la dernière fois que vous le verrez. Il est tenace et le 904 que son équipe a enregistré ne sera pas facile à battre, surtout à la télévision. Cette semaine, Gerry y est allé de deux triples de 900 et plus. Dans la ligue du Canal 2, il réussit 905 avec des simples de 242, 305, 358. Formidable! A une question qui lui était posée, à savoir combien de jours par semaine il jouait aux quilles, il répondit: "7 jours par semaine". "Eh bien! Gerry, un conseil d'amis: tu fais mieux de rester célibataire si tu ne veux pas tomber dans nos problèmes." Herb. Rutkusky s'est aussi signalé avec un 849 et un simple de 333. Les autres triples dignes de mention: Marcel Miron 811, simple de 313. André Roy, 809, simple 324. Jacques Labelle, 804, simples de 321 et 308. Et encore Richard Dolan en vedette pour la 4ème semaine consécutive avec 800 et plus: 800, simple de 308. Il est sérieux, celui-là, et il répète à qui veut l'entendre qu'il ne sera pas tous les jours commentateur à Vidéo-Quille. Il sera candidat dans un avenir rapproché. La tenacité n'est pas un défaut.

Avis aux membres de la ligue du Canal 2: lundi, le 15 décembre, après la soirée de quilles à 9 heures, n'oubliez pas le lunch de fèves au lard à la taverne "La Ronde".

Dans la deuxième émission de Vidéo-Quille qui s'est déroulée à la salle Templeton, le commentateur novice de l'émission "Parlons Quilles" du Canal 2, John Mellor, a défait Conrad Cormier dans la classe A, par 310 à 195. Dans la classe B, Guy Latulippe a eu le dessus sur Raymond Miron par 189 à 160. Dans la partie au meilleur carreau, Guy Latulippe s'est montré très opportuniste en venant à la rescousse de John 4 fois. Il réussit 3 abats et une réserve et ainsi réussit un 400, pour un grand total de 899. Avec un peu plus de chance, surtout pour Guy dans sa

partie simple qui a écopé de 5 coins, ils auraient battu le haut triple de 904. Je me contenterais d'une telle performance quand mon tour viendra, sinon, Gaston s'en promet. Un homme averti en vaut deux.

Je me permets ici de reproduire le texte d'une lettre qu'André Roy m'a fait parvenir cette semaine, concernant la ligue des grosses quilles de la salle St-René: "Ayant entendu parler que le Canal 2 produira prochainement une deuxième émission hebdomadaire des quilles, c'est-à-dire, les grosses quilles, je prends la liberté de formuler mes commentaires à ce sujet. Je tiens à préciser à l'avance que je n'ai rien contre cette émission. Au contraire, je l'approuve, mais j'aurais beaucoup préféré que cette émission soit consacrée aux petites quilles ou "duck" qu'aux grosses.

Cette émission de grosses quilles atteint tout au plus 25 joueurs de Gatineau et des environs, la balance des autres joueurs venant des villes d'Ottawa et de Hull. Si des tournois de "duck" étaient organisés avec le concours de la ligue de "duck" de la salle "Enroulant ma Boule", je suis sûr que l'on aurait dépassé les prévisions car la plupart des joueurs de 5 quilles peuvent jouer aux petites quilles. Ainsi, on encouragerait un jeu vraiment québécois au lieu d'un jeu américain. Et de plus, on atteindrait la majorité.

Et ce que je trouve inconcevable, c'est que les dirigeants de cette ligue ont cru bon et préférable de se trouver des commanditaires d'Ottawa pour cette émission et ainsi narguer les marchands de Gatineau, Pointe-Gatineau et Templeton. Je suis certain qu'ils auraient pu en trouver dans la région, et sans peine, s'il y avait eu des démarches en ce sens. Des fleuristes, il y en a aussi à Gatineau.

Je n'ai pas voulu soulever de polémiques, mais j'écris ceci afin de faire méditer les dirigeants de cette ligue en prévision de l'an prochain.

Bien à vous,

André Roy, Pte Gatineau"

Je ne veux pas soulever de polémiques non plus, mais il y a quelque chose là-dedans de bon.

Henri Charbonneau,
172 Principale, Gatineau.

LIGUE INTERMEDIAIRE DE HOCKEY LOCALE

Une ligue de hockey du calibre intermédiaire sera représentée à l'ouverture de notre aréna. Cette ligue comprendra quatre (4) équipes pour cette année, à savoir: "Chevaliers de Colomb", dont l'instructeur est Jacques Racette; l'"Amicale St-Jean-Vianney" de Richard Groulx; "St-René-Goupil" de MM. Michel Brassard et Tony St-Amour; et "Ste-Maria-Goretti" de Pierre Nadon. Le

président de la ligue pour l'année 1969-70 est Gilles Maisonneuve du Conseil des Chevaliers de Colomb. Les parties se disputeront sur notre glace tous les vendredis soirs de 9h.30 à 10h.30 p. m., et après-midi de 12h.30 à 1h.30 p. m., ainsi que les dimanches de 9h.30 à 10h.30 p. m. et 10h.30 à 11h.30 p. m. pour cette année: il a été impossible au comité de l'aréna de céder des heures normales

à cause de la courte saison. Les arbitres de la nouvelle ligue seront fournis par l'Association des Arbitres de Gatineau dont le président est M. Rolland Primeau. Ces équipes se disputeront les trophées "Labatt" et de nombreux trophées seront décernés aux joueurs qui se seront le plus distingués durant la saison. Le calibre de cette ligue promet un jeu assez spectaculaire et des règlements très sévères seront appliqués dans cette ligue.

Tous les joueurs qui sont intéressés à participer à cette ligue l'an prochain sont appelés à communiquer dès maintenant avec Gilles Maisonneuve, à 663-7140. La direction de la ligue sera formée des 4 gérants d'équipes ainsi que de Lucien Bazinet du Conseil 2880. Il est à noter que la ligue ne se tient pas responsable des accidents qui pourraient arriver aux joueurs. La ligue débutera ses activités vers le 15 janvier prochain.

Gilles Maisonneuve,
prés.



Combattez l'emphysème,
la tuberculose et les autres
maladies respiratoires.



AVEZ-VOUS DEJA.....

magasiné dans 3,4 ou 5 magasins
pour vous trouver votre ensemble

DES FETES

et vous n'avez rien vu qui vous
plaisait...!

MAINTENANT

la solution de votre problème est de visiter

LES MAGASINS

MAGASINS ASSAD Inc.

PLAZA GATINEAU

400, NOTRE DAME

Mme Erabant et beauté

Féminin éternel...



Chères Lectrices,

Cette semaine, je vous parlerai de l'abdomen. Pour beaucoup de femmes, l'abdomen est la partie du corps qui reçoit les premiers coups excédentaires. Les surplus caloriques doivent être écartés avant d'entreprendre quoi que ce soit. Parfois un poids trop important semble se localiser dans la région abdominale sans qu'il y ait gain de poids.

Cette situation démoralisante provient généralement d'un manque d'exercices. Les muscles qui ne sont pas employés ont la fâcheuse habitude de se distendre. Si vous avez perdu l'habitude de la marche ou si vous vous laissez aller à une certaine indolence, le ventre en subit les conséquences.

Mais courage: il y a une note joyeuse dans tout ceci: Pour la plupart des femmes, le raffermissement du ventre ne pose pas de problème, c'est même la partie du corps la plus facile à remodeler. Avec un juste équilibre entre l'alimentation et les exercices, les premiers résultats seront très vite apparents. Si la ligne générale du corps n'est pas bien équilibrée, il peut en résulter un abdomen élargi et un postérieur porté vers l'arrière. Faites un gros effort pour demeurer bien droite et garder les muscles fessiers contractés.

Comme je sais que plusieurs messieurs lisent la page féminine, j'espère que ces conseils leur seront profitables.

A la semaine prochaine.



EXERCICE DE LA SEMAINE: Comment contracter vos muscles.

Couchez-vous sur le dos, prenez une bonne respiration et contractez les muscles de l'abdomen et les muscles fessiers et retenez pour 10 secondes. Recommencez et retenez 20 secondes. A faire souvent, soit couché ou debout.



en causant

avec Thérèse Ayotte



Dimanche dernier, en fin d'après-midi, un coup de fil nous tire de la torpeur dominicale. "Nous revenons de glissades sur les pentes. Au sous-sol, nous visionnons des dessins animés; les enfants s'amuse. Venez vite. Nous mangerons sur le pouce." Comment résister à cet appel de gaieté et de jeunesse? Nous quittons en vitesse la maison pour rejoindre nos jeunes amis. Atmosphère décontractée. Tout le monde s'amuse, taquine, partage. On se laisse gagner. Arrive l'heure du souper: il se trouve dix enfants et huit adultes. En un tour de main, les plateaux circulent remplis de pains fourrés de pâte chaude à la viande et garnis d'un morceau de laitue, chacun posé sur une serviette gaielement décorée. Et hop, on en mange un et deux, quelques-uns trois. La glissade stimule l'appétit. Dans des verres de carton, les enfants se servent de jus de fruit et la bouteille de vin-maison circule pour les parents. Quel régal! Le dessert: une pointe de tarte aux pommes avec Cheddar pendant que les petits mangent biscuits et bananes. Voilà comment on satisfait un groupe d'une vingtaine de personnes en fin de journée. Pas de vaisselle. Tout se ramasse, se sert en moins de temps qu'il n'en faut pour l'écrire et on se sépare enchantés.

Ce qui me rappelle une autre façon de servir rapidement un lunch substantiel délicieux en toutes circonstances. Ouvrir des pains à hamburger. D'un côté mettre deux c. à table bien remplies d'un reste de sauce chaude à spaghetti. De l'autre, déposer une tranche de fromage saupoudrée au goût d'assaisonnement à l'italienne. Glisser sous le "broiler" juste le temps de fondre le fromage. Remettre ensemble et servir immédiatement ces mini-pizzas. Vous les verrez disparaître!



"LE TEMPS S'OUVRE", une série d'émissions télévisées de formation religieuse des adultes, reprendra l'antenne du poste CBOFT à compter de dimanche, le 14 décembre, à 11h.30 a.m. Le Père Emile Legault en sera de nouveau l'animateur.

Cette initiative pastorale inaugurée en janvier dernier a connu une large audience auprès du public francophone du Canada. La prochaine série de vingt-six émissions sera consacrée à l'Eglise.

L'Eglise, un rassemblement? une fraternité? une espérance? une responsabilité? tels sont quelques-uns des aspects dont traitera "LE TEMPS S'OUVRE".

"LE TEMPS S'OUVRE" est une production de Télé-Métropole réalisée sous la responsabilité de l'Office Catholique Provincial et de l'Office national des Communications Sociales, avec la collaboration financière des Chevaliers de Colomb. Henri Mauviel, Service diocésain d'Informations.

trequemment. Faire fondre le beurre dans un petit poëlon; ajouter l'oignon et l'y faire sauter jusqu'à ce qu'il soit tendre. Dans un bol d'une contenance de 2 pintes, mélanger les dés de pain grillés, l'oignon sauté, le sel, le poivre, la sauce aux pommes et l'ananas.

Déposer environ 1/3 de tasse de la préparation dans chaque moule à gâteau tapissé de papier; répandre une cuillerée à thé de cassonade sur le dessus. Faire cuire à four moyen (350°F) jusqu'à ce qu'ils soient dorés, environ 20-25 minutes.

DONNE 8 brioches de farce.



NOEL... INDES.... 1967

par JEAN MARIE VERSTEEGE photographe professionnel

MAINTENANT PARMIS VOUS....

EGALEMENT ENFANTS - MARIAGES - PASSEPORTS

COULEUR COMMERCIAL N. & B.

DE 9H. A.M. A 9H. P.M. 663-7467

A NOTRE STUDIO 529, LAVIGNE, GATINEAU

MAURICE MANN



REPARATION GENERALE - CONSTRUCTION

SPECIALITE: RENOVATION

663-4563

343, Boul. Labrosse- Gatineau

NOUVEAU

Salon de Beauté Nicole

Prop. Mme Nicole-Boudreau-Marengère 663-3045 777-1735

81, Lafayette - Gatineau.

MAISONS A VENDRE

Bungalow - 46 X 30 - fini Feather Edge, terrain de 150 X 200, salon 20 X 17, cuisine 20 X 11, 3 chambres à coucher 12 X 10 - Chambre de bain complète - Puit, garanti 450 gallons à l'heure, 124 pieds de profondeur - 2 réservoirs septiques - Chassis panoramiques salon et cuisine - Sous-sol 9 pieds en ciment.

RUE MARQUETTE - Bungalow 40 X 26, briqué type Cathédrale - Terrain 60 X 100, salon 17 X 12 - Cuisine 11 X 8 - poêle et fourneau encastrés - 3 chambres à coucher, 12 X 9 - salle à diner 11 X 10 - Salon tapis mur à mur - Entrée pavée - Foyer Bar B-Q intérieur, Abri d'auto 17 X 12 - Intérêt 7 1/4% - Sous-sol-ciment, prise courant laveuse et sècheuse - auto.

PRETS HYPOTHECAIRES - Terrains commerciaux - industriels et unifamiliales représentant de Rouleau Construction Agent Royal Raymond

Aussi - Samedi et dimanche de 1:00 A 5:30 P.M. 663-7707 Après 9:00 P.M. 663-4422

COURTIER Sylvio Huneault - Immeubles & Prêts 663-3903

BRIOCHES DE FARCE POMMES/ANANAS

- 1 pinte de dés de pain mou (1/2 po.)
 - 4 c. à thé de beurre ou margarine
 - 4 c. à thé d'oignon émincé
 - 3/4 c. à thé de sel
 - petite pincée de poivre
 - 3/4 tasse de sauce aux pommes
 - 1/2 tasse de morceaux d'ananas égouttés
 - 3 c. à table de cassonade
- Répandre les dés de pain sur une tôle à biscuits; faire griller dans un four moyen (350°F) en les agitant



CENTRE NATIONAL
DES ARTS

avec Danielle Lafrance

C. N. A.
SAUERKRINGLE, PIÈCE POUR ENFANTS

Tel qu'annoncé récemment par M. G. Hamilton Southam, directeur général du C. N. A. et M. Jean Gascon, directeur artistique de la Compagnie de Stratford, la production spécialement réservée aux enfants que le Stratford National Theatre Company présentera à Ottawa sera une pièce de John Hirsch, SAUERKRINGLE, et sera à l'affiche du 26 décembre au 4 janvier. La mise en scène sera de Robert Sherrin, les décors de Don Lewis et la musique de Alan Laing. SAUERKRINGLE nous permettra de voir Tom Kneebone (le Magicien), Douglas Chamberlain (Hopeless), Sandy Webster (Sauerkringle) et Jennifer Phipps (Mrs. Sauerkringle). Cette distribution se complètera par Jack Medley (The Count), Joyce Campion (Mrs. Much) Guy Bannerman (Hapless) et Lyuba Goy (Anne).

C. N. A.
A L'OPERA, MARDI LE 16 DECEMBRE 1969

Chef d'orchestre: Mario Bernardi.
Soliste: PHILIPPE ENTREMONT, piano.
PROGRAMME: Wolfgang Amadeus Mozart. Ouverture "Les noces de Figaro" K. 492. - Concerto pour piano et orchestre, no. 22 en mi bémol majeur, K. 482 - ENTRACTE - Concerto pour piano et orchestre, no 17 en sol majeur, K. 453. - Symphonie no 41 en do majeur, K. 551 ("Jupiter").

C. N. A.
CASSE-NOISETTES, LES 18, 19 et 20 DECEMBRE

Chaque année, à l'approche de Noël, nombre d'enfants accompagnés de leurs parents envahissent les grands théâtres, tels le Lincoln Centre à New York, le Royal Festival Hall à Londres, l'O'Keefe Centre à Toronto et, maintenant le Centre national des Arts, à Ottawa.

Quel que soit le pays, l'attrait est le même partout: on vient ou on revient admirer le ballet préféré et des jeunes et des moins jeunes, et probablement le mieux approprié à la saison des fêtes "Casse-Noisettes" de Tchaïkovski. C'est dans cet esprit que le Centre des Arts présentera "Casse-Noisettes", à l'Opéra, les 18, 19 et 20 décembre courants, par le Ballet national du Canada.

A l'instar d'autres classiques russes, tel "Le Lac des Cygnes", "Casse-Noisettes" ne jouit pas d'un succès immédiat à ses débuts. Mais après plus de soixante-dix ans il a acquis une renommée mondiale auprès d'un public pourtant pas toujours orienté vers la musique classique. Et de nos jours, il faut reconnaître que "Casse-Noisettes" est acclamé de tout Canadien, même de celui qui n'a qu'une connaissance très élémentaire du ballet. "Casse-Noisettes" vit le jour grâce aux bons soins de Marius Petipa, chorégraphe, et du compositeur Pyotr Ilyich Tchaïkovski. Ce dernier, déjà rendu célèbre par les superbes "Lac des Cygnes" et "La Belle au bois dormant" donnait ici une troisième oeuvre admirable.

C'est du conte féérique "Casse-noisettes et le roi des souris" de l'écrivain allemand, E. T. A. Hoffman, et dont ils avaient lu la version française d'Alexandre Dumas père, que le Prince Vsevolozhsky, directeur des Théâtres impériaux et Petipa au-

raient tiré le scénario de "Casse-Noisettes". Si ce ballet de - vint par la suite le favori des enfants, c'est sans doute grâce au libretto: les jeunes spectateurs se reconnaissent dans la petite Clara qui tient le rôle principal de "Casse-Noisettes", et goûtent tout le merveilleux de cette histoire de rêve.

C'est au lendemain de Noël, en 1964, que la nouvelle production de "Casse-Noisettes" par le Ballet national du Canada se révélait sur scène, éblouissant de sa splendeur son jeune auditoire. Les décors prodigieux alors conçus par le jeune Allemand, Jurgen Rose, également décorateur pour "Roméo et Juliette", rehaussèrent la magnificence de "Casse-Noisettes" et ébahirent le public de façon inoubliable...

La chorégraphie de ce spectacle est assurée par Celia Franca, qui en l'occurrence, a tenu à ne jamais s'éloigner de sa présentation originale.

Les représentations auront lieu: le 18 décembre, à 14h.00 et à 19h.30; le 19 décembre, à 19h.30 et le 20 décembre à 14h.00 et à 19h.30.

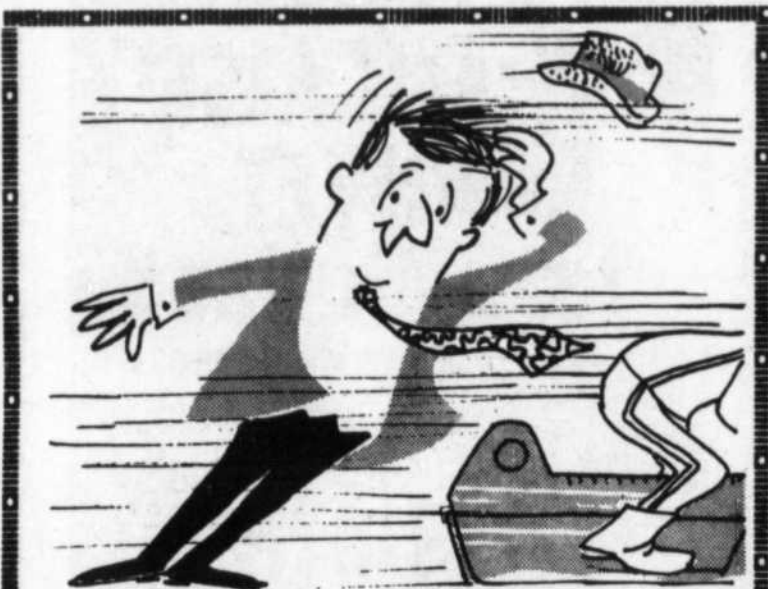
La féerie de Noël à la portée de tous les enfants, de tous les âges...



MERCI

Pour votre souscription à la campagne du Timbre de Noël qui appuie l'œuvre de votre association antituberculeuse... et pour le temps et l'effort que vous avez offerts si généreusement.

LA SEMAINE PROCHAINE
8100 COPIES



C'EST UN SKI-DOO
QUI VIENT DE PASSER!

En excursion comme sur les pistes de courses, Ski-Doo est toujours loin devant: 9 médailles sur 12 au Québec l'année dernière. Prenez donc les devants: achetez Ski-Doo!



480-8136

*Marque de commerce Bombardier Limitée © 1969

ATTRAPEZ VOTRE SKI-DOO CHEZ

BOURBONNAIS
MOTOR SPORTS

663-7788
360, BOUL. MALONEY-GATINEAU



CHEMISES
Nouvelles teintes
Pressage permanent
\$7.00
\$8.95



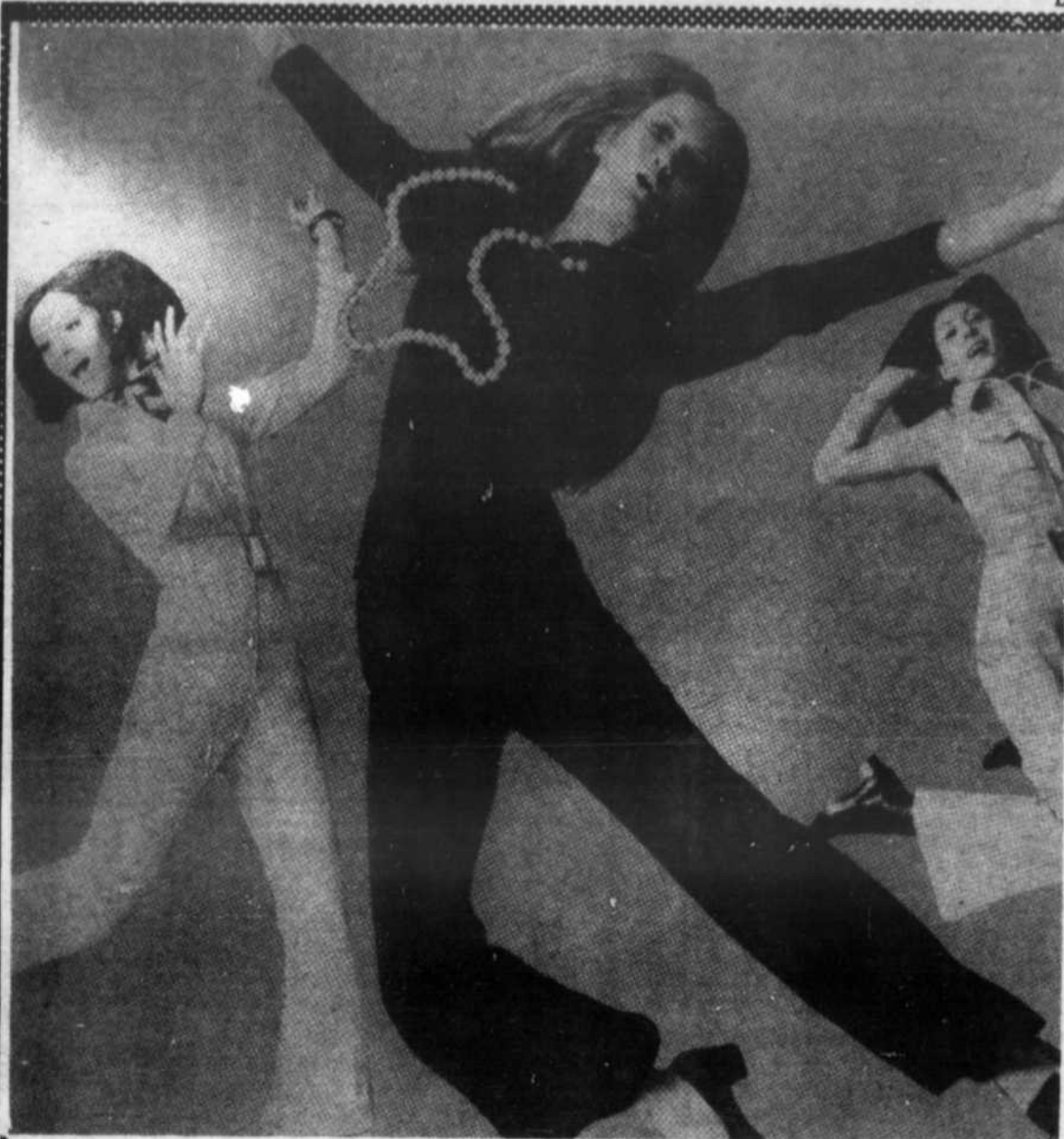
GILETS
Genre Bulky
pour le ski
en Orlon
Modèles de
\$12.95
autres - Pure Laine
jusqu'à \$30.00

GILETS Manches longues
en Banlon
Toutes les
nouvelles teintes \$8.95

MAGASINS ASSAD Inc.

400, Notre-Dame

GATINEAU



Venez voir nos ensembles robe-pantalon,
Jumpsuit, robes pour les fêtes
Manteaux Maxis-Cape avec grands foulards
Ensemble de bérets ----

ADAM ET EVE

331, rue Notre-Dame Gatineau

LA COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS LA COMMISSION DE TRANSPORT

Le bill 77 présenté le 5 décembre par le ministre des Affaires municipales, le Dr Robert Lussier, prévoit qu'une Commission de transport peut être créée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

- La compétence de la Commission de transport portera sur le territoire de la Communauté.
- La Commission de transport se compose d'un président-directeur général nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil et de deux commissaires nommés par le conseil de la Communauté.
- Les budgets et les emprunts de la Commission de transport sont soumis à l'approbation du conseil de la Communauté; sur ces questions cependant seuls ont droit de vote les représentants des municipalités desservies.
- Les déficits d'exploitation de la Commission sont répartis entre les municipalités desservies suivant des critères d'utilisation du service. Ces critères figurent à l'article 244.
- Les décisions du Conseil sont prises, pour les fins de la Commission de transport à la majorité des voix "A" et "B", chaque municipalité dispose d'une voix "A" et d'un nombre de voix "B" en fonction des dépenses de la Commission que cette municipalité supporte.

«Moi, sans ma moto, je ne pourrais pas vivre». C'est un «Archange» qui parle. Un archange sans moto c'est comme un ange sans ailes. Du moins, ce groupe de jeunes qui ne vivent que par et pour la moto sont-ils ces «Archanges» pour qui le bruit d'un piston est une plus douce musique que la harpe céleste.

A Cent millions de jeunes du samedi 13 décembre à 14 heures, à la télévision de Radio-Canada, les Cinéastes associés nous invitent à passer un moment au sein du club de motards «Les Archanges». Dans ce club, comme dans beaucoup d'autres clubs de moto, les règlements sont sévères. Une assemblée par semaine, à laquelle assistent tous les membres, est l'occasion de voter de

nouvelles politiques, de choisir, surtout, le lieu de pèlerinage de la fin de semaine suivante. Car c'est une règle, chez les Archanges, que de partir en groupe, toutes les fins de semaine, camper dans les différents coins de la Belle Province. Mis à part la présence des «propriétés» (c'est ainsi qu'on nomme les filles chez les gars de moto), le camp des Archanges pourrait bien être un camp scout. Feu de joie, chan-

sons sentimentales, bonnes blagues, travaux partagés, esprit d'équipe, etc.

Tout n'est cependant pas rose dans la vie des Archanges; la mort chevauche bien souvent à côté d'eux, comme nous le verrons à Cent millions de jeunes du samedi 13 décembre.

DITES TOUJOURS JE
L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Ne soyez pas désappointé
COMMANDEZ tôt vos

BUCHES DE NOEL
Tourtières
GATEAUX AUX FRUITS
Petits
fours glacés

et autres



PATISSERIE FRANCAISE CHAUVET Plaza Gatineau

Pour vos gateaux de fetes,
gateaux de noces,
pâtisseries sur commandes

663-8103

DIMANCHE OUVERT DE 10H.00 A.M. A 1H.00 P.M.

IMPORTANT

Afin d'être en mesure d'offrir un meilleur service à sa clientèle, Roger Charette a le plaisir d'annoncer que son bureau d'assurances générales est maintenant situé au 231, rue Principale, Gatineau

ROGER CHARETTE ASSURANCES 231, Principale-Gatineau

Une seule enseigne, tous les genres d'assurances
Plans de financement budgétaire
Service à Gatineau, Pte-Gatineau - Templeton



ROGER CHARETTE
REPRESENTANT

CROWN LIFE JOYEUX NOEL A MES CLIENTS ET AMIS.

PETITES ANNONCES

663.7736

REMBOURREUR

REMBOURREUR TEMPLETON Upholstery - 837, Boul. St-René Templeton. Pour du rembourrage de qualité - Travail soigné - Prix raisonnable - Service de nettoyage de meubles et tapis - Traitement contre static sur tapis - Marcel Essiembre, prop. 663-4519-

15 ANS D'EXPERIENCE - A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuvette - Charles Hector La Casse, Gatineau. 663-5096

Ferais rembourrage de meubles de tous genres à très bas prix. L. St-Amour. 663-2864

TRAVAUX

POUR TRAVAIL DE NETTOYAGE avec camion, de cour de sous-sol ou autres - Aussi démolition d'hangars. Communiquez avec moi. 663-2713

GATINEAU DRYWALL - Finition de joints - Plafond en grefex (au fusil) - Plafond à l'éponge (roulé) - Estimation gratuite - J. P. Beaulieu, 354, rue Frontenac, Gatineau, 663-4806

REPARATION DE MONTRES suisses - Timex et bagues - Allons chercher et délivrons - Estimation gratuite - Tel: R. Cormier 44, rue Bellevue, Gatineau. 663-6912

R. CORMIER
Réparations d'appareils ménagers
Fers à repasser
Grille-Pain
Malaxeurs, etc.
44, rue Bellevue
Gatineau.
663-6912

ELECTRICIEN LICENCIÉ
Réparation d'appareils électriques - Poêles, sècheuses, laveuses, fers à repasser - grille-pain électriques, radios électriques, A. Gravelle, 159, rue Brian, Gatineau. 663-2258

Ferais réparations de manteaux de fourrure de tous genres - Mme Clément, 76, rue Guigues, Templeton. 663-6725

COUTURIERE - Confection et réparation de tous genres - Située 56, rue Hébert, Gatineau. 663-8121

TAXIDERMISTE - Empaillage de tous genres - Service rapide - 520, rue Lafontaine, Gatineau. 663-5956

Accordage et réparation de pianos - De tous genres - par Georges Appleby & Son. 663-3184

Votre toiture a besoin de réparation ou de protection - Faites-les vous-mêmes - Matériaux au prix du manufacturier - Estimation gratuite. 663-6074

DIVERS A VENDRE

BOIS DE FOYER - Secs - Bouleaux érabes et bois d'allumage - livraison à Gatineau et Hull. 233-5000

Paire de patins pour garçon pointure 5 - Aussi patins pour dame pointure 9. 663-2697

PONTIAC '60 - avec pneus hiver et été - Prêt pour l'hiver. 663-4330

Achetez-vous une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez:- 663-4775

Table en arborite avec chaise \$30.00 - Manteau de mouton de perse gris avec colet de vision - \$65.00 - Accordéon - 48 bases - \$65.00. 663-8412

MOTO-SKI '69 - 27 forces - \$700. Costume d'auto-neige pour homme - medium - \$15.00 - Comme neuf - Ciné-caméra et projecteur de marque Kodak - 8 mm. - Comme neuf - Valeur \$130.00 pour \$65.00. 663-5577

MENES vivants à vendre - 124, rue Dollard - Gatineau. 663-3667

CAGE à oiseau - chromée avec pied. - \$10.00. 663-3049

Familial Pontiac '66 - 4 portes Automatique - radio - parfaite condition - 20,000 milles - 4 pneus neufs - flanc blanc - Prix \$1,500.00 - Aussi Familial Dodge Monaco '70 - Flambant neuf Valeur réelle \$5,600.00 pour \$3,500.00. 663-5854

A VENDRE OU A LOUER

MAISON - Boul. Hurtubise, Gatineau, Bonne condition - grand terrain - 100 X 150 - 746-0303

A LOUER

BUREAUX - 309, rue Notre-Dame, Gatineau. M. Gérard Farmer. 663-6311

SOUS-SOL - 1 chambre à coucher - salon - cuisine - chambre de bain complète - Pour couple sans enfant. 663-4707

LOGIS - deux chambres à coucher grand salon et cuisine - Chauffé - \$125.00 par mois - Appelez: le jour:- 663-4412 le soir:- 663-8249

CHAMBRES pour homme ou couple - entrée privée. 663-6358

DEMANDES

ATTENTION - Hommes ou femmes ainsi que couples demandés - à temps plein ou à temps partiel - Très bonne rémunération - Pour rendez-vous signalez: 663-5157

NOTICE - Men or women or even couples - part-time or full-time job - good remuneration - for appointment dial: 663-5157

Demande transportation rue Wellington - Ottawa à Gatineau. - (5:00 P.M.)- 663-2950

BINGO

de la
LEGIION
CANADIENNE
DE GATINEAU
TOUS LES
MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"

LE GROS "JACKPOT"
CETTE SEMAINE

55-\$1500.00

Entrée \$1.00
SALLE DE LA LEGION

BINGO Au sous-sol de l'église Ste-Maria Goretti
CHEVALIERS DE COLOMB
Tous les dimanches soirs
PETIT LOT-13-\$350. GROS LOT-57-\$1900.00

BINGO SALLE DE LA LEGION AMICALE
Tous les vendredis
Ligne du haut 12-\$400.00 GROS LOT 53-\$1500.00

Désire acheter commerce à Gatineau ou les environs - Ecrire à C. P. 72, Hull, P.Q.

Demande transport de Gatineau à Ottawa vers les 5:00 - 5:30 le matin. 663-8229

DIVERS

Garderais enfants à la maison. 663-6077

«... ici, c'est notre paradis!...»

Sur la rivière des Prairies, au nord-est de l'île de Montréal, un building de 17 étages reçoit plus de 500 vieillards dans des conditions uniques de confort, de chaleur humaine; qui font paraître antédiluvien l'hospice de naguère.

Exemple des nouvelles formules et des nouvelles tendances adoptées par le ministère de la Famille et du Bien-être



La salle à manger commune de la résidence Angelica.

social, la résidence Angelica renterme 63 appartements d'une pièce et demie et 42 de deux pièces et demie (selon les cas, une chambre et une petite cuisine ou une chambre, un séjour et une petite cuisine, et partout une salle de bains). Les pensionnaires peuvent ainsi ou bien faire la cuisine chez eux, ou bien prendre leurs repas à la salle à manger commune. Dans une autre section, on trouve 176 chambres semi-privées (deux personnes) et 44 chambres privées, toutes munies d'un vaste placard, d'une salle de bains avec douche, toutes reliées par interphone au centre d'accueil et pourvues de tous les services: électricité, entretien, surveillance médicale, blanchisserie, couvert, médicaments, eau courante chaude et froide, etc., etc. Le personnel comprend quelque 150 employés, dont une soixantaine au service du nursing. Les installations se complètent d'un hall où l'on a disposé des

téléviseurs couleur pour les personnes qui n'en possèdent pas chez elles. On y trouve encore un amphithéâtre destiné à divers événements d'ordre artistique et une petite chapelle.

BINGO
FILLES
D'ISABELLE
SALLE R.A.
TOUS LES
JEUDIS SOIRS
A 8.00 P.M.
Ligne du haut
18-\$350.00
Gros lot
50-\$1200.00

Vous désirez
vendre
acheter

échanger



Consultez d'abord

GUY LAFORTUNE
S. HUNEULT
663-3903 ou 663-6115
GATINEAU

Pour des résultats rapides

**AYEZ RECOURS
AUX PETITES ANNONCES**
AVANT 5:00 P.M. LUNDI
663-7736

Allstate
ASSURANCES GENERALES
FEU - VOL - AUTO
COMMERCIAL - SANTE - VIE
JACQUES (Jack) DUFOUR
422, rue Turner, Gatineau
Tel. - 663-2631

BINGO Conseil Folklorique de Hull
Samedi soir - 8:00 p.m.
20 parties régulières
\$25.00 chacune
Petit lot- 32-\$200.
Gros lot- 55-\$850.
BIENVENUE A TOUS



LABINE ELECTRIC LTEE
663-2481
 161, Boul. St-René Goupil - Gatineau

ROBERT "BOB" LABINE
 Président

REPARATIONS - NOUVELLES INSTALLATIONS
 VENTE-SERVICE-COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
 SPECIALISTES EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE




ROPAL CONSTRUCTION LTEE
 161 A, BOUL. ST-RENE GOUPIL, GATINEAU
663-8622
CONTRACTEUR GENERAL

CONSTRUCTION DE MAISONS RESIDENTIELLES
 TERRAINS DE 60' X 100'
 NOUS VOUS SUGGERONS 100 PLANS DIFFERENTS
 de maison
 NOUS CONSTRUISONS AUSSI SI VOUS AVEZ VOS PLANS
 ET TERRAINS

CONSTRUCTION DANS GATINEAU
 ET LA REGION
 Site enchanteur-terrains de 75' X 135'
 à Templeton-Ouest

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES



CLUB AUTO-NEIGE
LES LIEVRES

Dans ma dernière chronique publicitaire, je parlais de vandalisme. Les membres de notre club sont tous d'accord à condamner ces actes irréflectifs; et j'ose espérer que tous les "moto-neigistes" (mot à retenir) sont du même avis. Cette semaine, laissez-moi attirer votre attention sur le respect de la loi de circulation (pour moto-neige) de notre municipalité.

Il est évident: nous avons le meilleur corps policier de la région. Aucun de nos constables ne voudrait pécher par un trop grand zèle (en ce qui regarde les adeptes de l'auto-neige); mais ils ont un devoir à accomplir. Il n'en tient qu'à nous de bien vouloir leur donner notre entier appui (en ne s'amusant pas dans les rues); et je suis certain qu'ils se feront un plaisir de collaborer avec nous.

Il est cependant à souhaiter que dans un avenir rapproché nous aurons la permission de circuler dans les rues de notre ville (avec certaines restrictions bien sûr); mais d'ici ce temps-là, respectons la loi et par le fait même, aidons nos policiers à bien accomplir leur devoir.

Demièrement je vous parlais d'un cours de secourisme. Eh bien, nous l'aurons ce cours! Déjà plusieurs démarches ont été entreprises à cette fin. Pour ceux qui sont intéressés à le suivre: bien vouloir s'adresser au lieutenant Guy Brisebois, tél. 663-5949 qui se fera un grand plaisir de vous donner de plus amples renseignements.

Pour nos membres une activité à ne pas manquer: samedi le 10 janvier, rallye suivi d'un souper, accompagnés des épouses. L'an passé, cette activité ayant connu un très grand succès, le comité des loisirs a bien voulu la répéter cette année...

Un rallye n'est pas une course. Les participants se méritent des points par leur esprit d'observation sur le parcours; la facilité de déchiffrer leurs cartes ("mappes"); l'observation des limites de vitesse entre différents endroits (postes de vérification)...

Sincèrement une activité très intéressante: Parlez-en à notre bon ami le notaire René Cousineau (président du comité du Rallye).

A notre prochaine assemblée lundi le 15 décembre à 7h.30 à l'Ambassador, ceux qui désirent s'inscrire pour cette journée pourront le faire.

Cette assemblée est très importante pour les membres et tous ceux qui désirent se joindre à notre club; car il y aura explication de notre constitution qui sera présentée ce soir-là.

Vous êtes cordialement invité à y assister.

Meilleurs voeux de prompt rétablissement au constable François Cloutier qui a eu un fâcheux accident au cours de l'été... "François, as-tu rempli ta piscine?"

Gilles Routhier, publi.



Au large du littoral gaspésien, l'île Bonaventure et son sanctuaire d'oiseaux de mer. — (Photo Office du film du Québec.)

saison touristique 1969: excellente

Des chiffres émanant du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche révèlent que la saison du tourisme au Québec a connu une amélioration sensible sur celle de 1968. Ainsi, les deux

salles d'accueil permanentes (à Québec et à Montréal) ont accusé, dans le nombre des visiteurs, une augmentation moyenne de 30,1 pour cent pour les neuf premiers mois de 1969, en regard de la période correspondante de 1968. Dans les kiosques saisonniers de renseignements situés en plusieurs points névralgiques du réseau routier, et qui sont ouverts pendant une dizaine de semaines au plus fort de la pointe, les visiteurs se sont accrus de 14 pour cent. Dans les parcs, saison excellente aussi, avec accroissement de l'ordre de 30 pour cent.

A la fin de juillet 1969, les postes frontaliers accusaient une hausse moyenne de 8,5 pour cent du nombre total des véhicules entrant au Québec. Toutefois, l'augmentation des voitures séjournant plus d'une nuit — et qui impliquent généralement plus de touristes que la catégorie précédente — a été de l'ordre de 12,3 pour cent. Cette hausse se rapproche sensiblement de l'accroissement des voitures américaines étant entrées au Québec en provenance de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick au cours du mois d'août, et qui est de l'ordre de 9,6 pour cent par rapport au même mois de l'année dernière. Le même relevé donnait une augmentation de 31,9 pour cent dans le nombre des voitures en provenance des autres États du Canada. L'augmentation des voitures du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario entrées au Québec dans le cours du mois d'août est de l'ordre de 29,9 pour cent par rapport à août 1968.

LA SEMAINE PROCHAINE

8100 COPIES



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 Maloney Boulevard East
 Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

"NIVELEUSE GALION"
 Des offres sous enveloppe scellée seront reçues par le sous-signé jusqu'à 17:00 heures le 15 décembre 1969 pour une niveleuse Galion 1955 modèle 118.

Un chèque visé couvrant le montant total offert doit accompagner chaque offre.

Cette niveleuse peut être vue au garage municipal, 761 est, boulevard Maloney.

La Corporation municipale ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des offres reçues.

DONNE A GATINEAU, QUEBEC, Ce 5ième jour de décembre 1969.

Normand Racicot, Greffier
 Ville de Gatineau.

OSBORNE EQUIPEMENT Enrg.
 663-5930
 1013, BOUL. MALONEY-GATINEAU

★ desire annoncer qu'ils sont distributeurs des autos-neige de marques

★ DAUPHIN
 et
 ★ APOLLO



SERVICES ET PIECES
 Aucun paiement initial nécessaire



VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.

280 BOULEVARD MALONEY
 MALONEY BOULEVARD

PUBLIC NOTICE

"GALION MOTOR GRADER"
 Sealed bids will be received by the undersigned until the seventeenth hour, December 15, 1969, for a Galion motor grader 1955, model 118.

A certified cheque covering the total offer made must accompany each bid.

This motor grader can be seen at the municipal garage, 761 east, Maloney boulevard.

The municipal Corporation will not necessarily accept either the highest nor any of the bids received.

GIVEN AT GATINEAU, QUEBEC, This 5th day of December 1969.

Normand Racicot, Town Clerk
 Town of Gatineau.

LE CENTRE DES OUTILS

BLACK & DECKER

ESCOMPTE
de **10%**

SUR
TOUS LES OUTILS
BLACK & DECKER

ENSEMBLE DE PERFOREUSE
\$29.95

ENSEMBLE DE
SCIE SAUTEUSE
\$26.95

ASSORTIMENT
D'OUTILS
58 MORCEAUX
POUR BRICOLEUR
AVEC COFFRE
VALEUR DE \$50.00
POUR

\$39.95

FOYER FRANKLIN
AVEC ACCESSOIRES

10%
DE REDUCTION
C/C

ASPIRATEUR
PORTATIF
HIPPO
VALEUR DE
\$44.95
SPECIAL

\$39.95 C/C

PANNEAU MURAL

CHENE GLACIER

\$5.82 C/C

CHENE NOYER

\$5.82 C/C

CHENE SAHARA

\$5.47 C/C

PEINTURES

CHINA WHITE
\$11.95
LE GALLON



UNE COUCHE
LATEX

\$7.77
LE GALLON

SNOW KART

28" \$6.47
38" \$9.44
48" \$17.68



GATINEAU LUMBER

and
BUILDERS SUPPLY
CO. LTD.

292 Principale, Est.
Tel: 663-5383

